# 笑って！外村さん

SMILE! SOTOMURA SAN

水森みなも

MINAMO MINAMORI

水森みなも
MINAMO MINAMORI

3巻も買ってくださったので…つくりしております。
読んでくださった方、ありがとうございます！

笑

MANGA TIME COMICS


MANGA TIME COMICS

芳文社


笑って！外村さん 3

水森みなも


9784832251021

ISBN978-4-8322-5102-1

C9979 ¥619E

1929979006198

雑誌 52221-68

定価 本体619円+税



コミック誌 まんがタイムWeb

http://www.manga-time.com/

お試し読み&購入できます。

Color Illustration: Tetsushi Hisamoto (Yen Press, LLC)

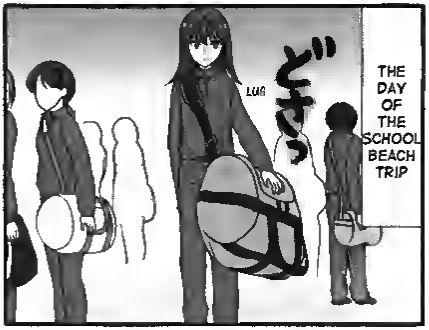
笑って！
SMILE! SOTOMURA SAN
外村さん
水森みなも
MINAMO MINAMOTO
3

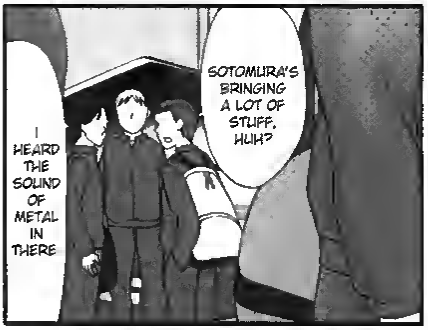
# SMILE! SOTOMURA-SAN

IT'S ALMOST TIME FOR THE SCHOOL BEACH TRIP, EH?
I CAN'T WAIT.
I APPRECIATE THE PICTURE...
SOTOMURA PROBABLY DOESN'T CARE AT ALL ABOUT THE TRIP...
ALMOST TIME FOR THE SCHOOL BEACH TRIP
HE'S MAKING QUITE A NICE FACE, ISN'T HE?
TIE HIM UP AND HANG HIM.
I HOPE IT'S NICE AND SUNNY FOR THE SCHOOL BEACH TRIP...

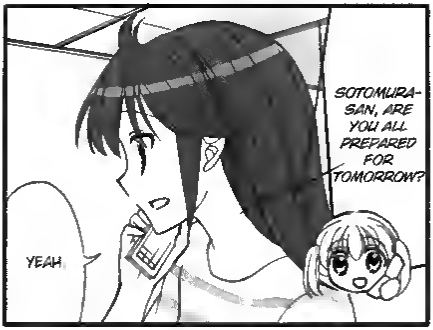
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

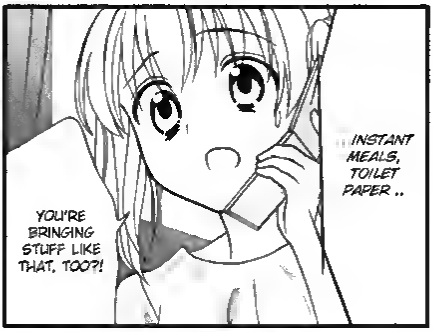
## LOTS OF LUGGAGE

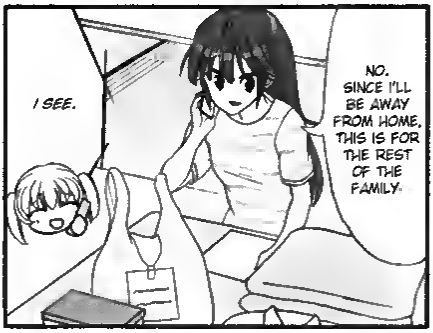


## PREPARATION

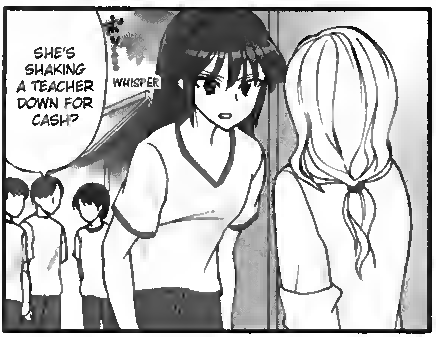


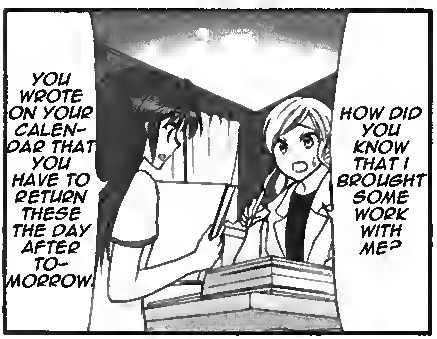


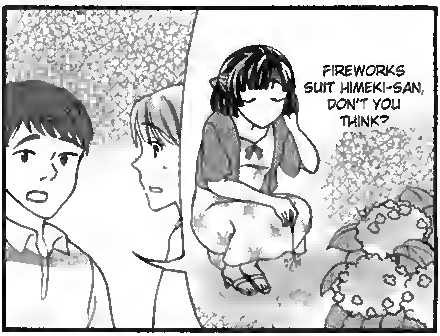
WHAT THE?!
WHOOSH
GLEAM
GRIN
OUT OF EVERYTHING UNDER THE SUN, I NEVER THOUGHT I'D SEE SOTOMURA COOKING BARBECUE
AT THE SAME TIME, HIMEKI-SAN
HIMEKI-SAN WHO WANTS TO BECOME A DELINQUENT, DOES NOT HAVE MUCH LUGGAGE
DELINQUENTS WOULDN'T BRING MUCH STUFF WITH THEM, WOULD THEY?
ARE YOU STUPID?
IS THAT ALL HIMEKI-SAN IS PLANNING ON BRINGING WITH HER?
I see!
SINCE THERE'S TOO MUCH FOR HER TO CARRY, HER MAID WILL BRING THE REST

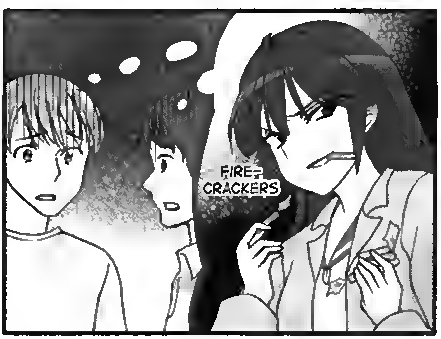
## WHAT SHE BROUGHT



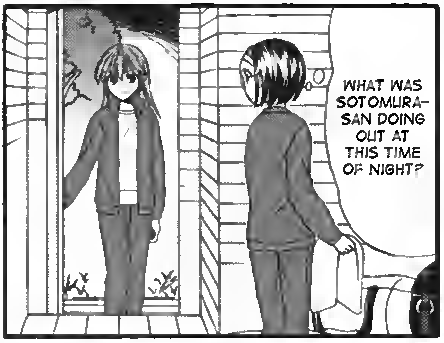


YOU WROTE ON YOUR CALEN-DAR THAT YOU HAVE TO RETURN THESE THE DAY AFTER TO-MORROW.
HOW DID YOU KNOW THAT I BROUGHT SOME WORK WITH ME?

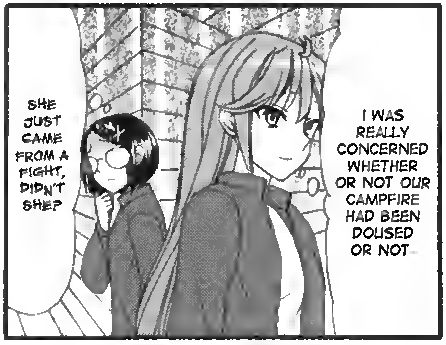
## FIREWORKS



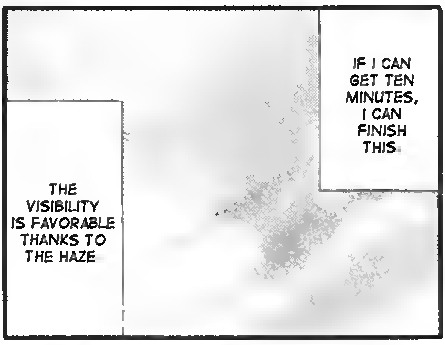


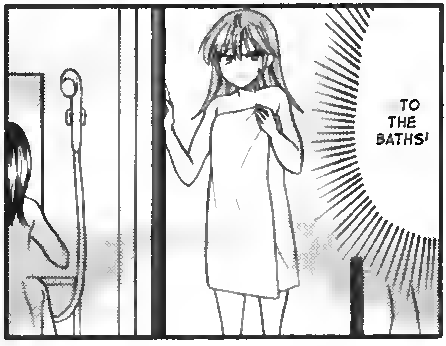
## REASON FOR CONCERN



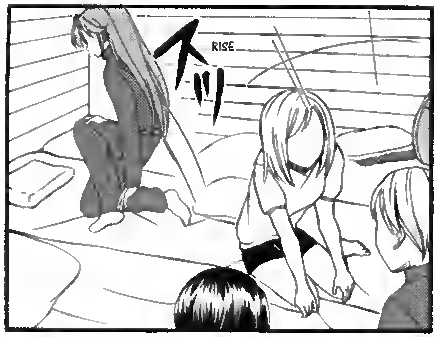


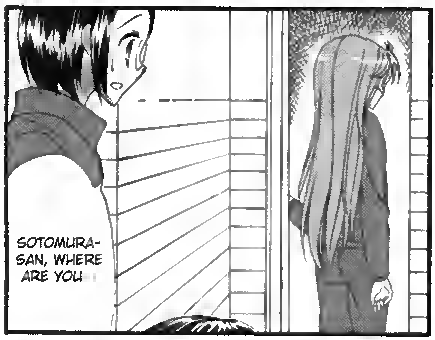

## AT LAST, THE TIME HAS COME

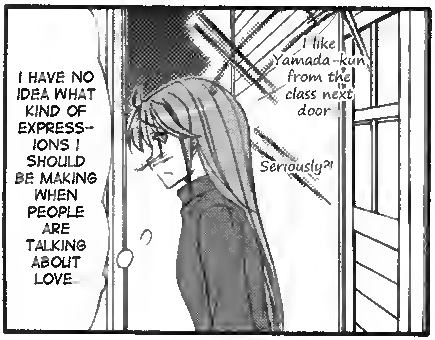




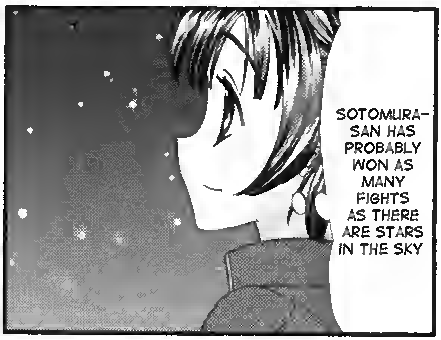
## HEATING UP




I HAVE NO IDEA WHAT KIND OF EXPRESS-IONS I SHOULD BE MAKING WHEN PEOPLE ARE TALKING ABOUT LOVE...
I like Yamada-kun from the class next door!!
Seriously?!

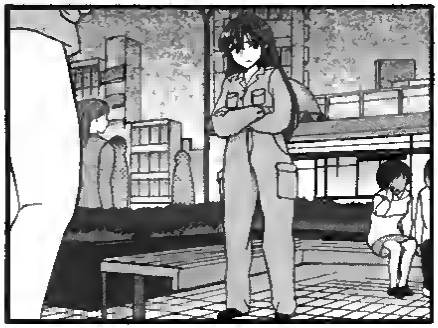
## THOUGHTS ON A STARRY NIGHT



EH?
DO YOU HAVE A FAVORITE ACTOR OR SOMETHING, SOTOMURA-SAN?
SOTOMURA-SAN, DO YOU WANNA GO SEE A MOVIE TOGETHER SOMETIME?
FAVORITE...
WHO, WHO?
An idol? Or Korean?
SLIDE
THERE'S ACTUALLY A MOVIE I WANT TO SEE RIGHT NOW.
HE'S NOT EVEN HUMAN!
IT'S NORIO.
のりお
THE MOVIE
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

## THIS TIME

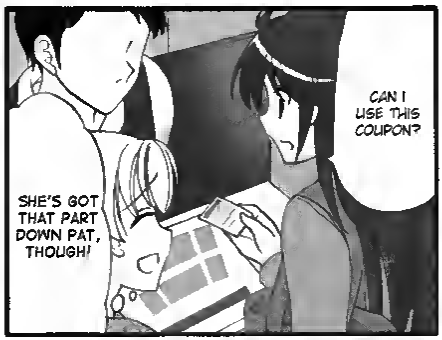
FIDGET
FIDGET
YOU SHOULD JUST WEAR A SIMPLE OUTFIT
I'M GOING OUT WITH HARUNO-SAN TO-MORROW
You brought so much stuff last time



## MOVIE EXPERIENCE

## MANIFESTATIONS OF THE HEART

## FIRST TIME HERE

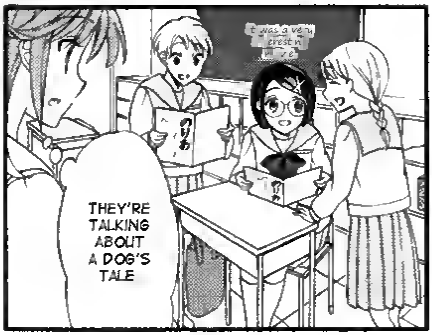


SUDDENLY
HUH, SOTOMURA-SAN?
DID SOTOMURA-SAN COME TO SEE "A DOG'S TALE," TOO?
NO, I GUESS NOT IT LOOKS LIKE THERE'S ONE OTHER MOVIE PLAYING ON THIS FLOOR
極道ニホン
A FRONT-ROW SEAT
わくわく
BEGINNING OF THE MOVIE
EXCITED
YOU WEREN'T BORED, WERE YOU, HARUNO-SAN?
NOT AT ALL! THERE WAS LOTS TO SEE IN THERE

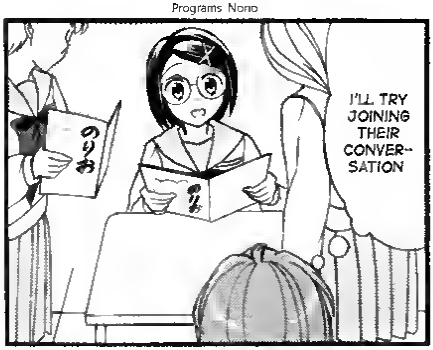
Poster Yakuza For Life

PASSION
TEARS
HOW ABOUT WE HAVE SOME TEA AND TALK ABOUT THE MOVIE?
WHY NOT BUY A PROGRAM TO TAKE HOME?
DID THAT MOVIE TOUCH SOTOMURA-SAN? SHE'S BEEN CRYING THIS WHOLE TIME.
BLAH BLAH
THAT SCENE WAS SO GOOD, HUH?
WHAT I LIKED MOST ABOUT IT WAS...
GLARE
I'D LIKE A MOVIE PROGRAM.
SOTOMURA-SAN IS SO ENGROSSED IN THIS IF IT'S ABOUT SOMETHING SHE LOVES, SHE SHOULD BE ABLE TO TALK TO THE PEOPLE IN HER CLASS NORMALLY
極道三昧
Program: Yakuza For Life
WELL, SCRATCH THAT!
BLAH BLAH
I'll give you mine!
極道三昧
THAT GAVE HER A DIFFERENT REASON TO CRY.

## TALKING ABOUT MOVIES

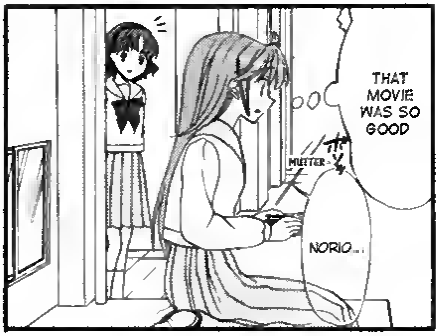


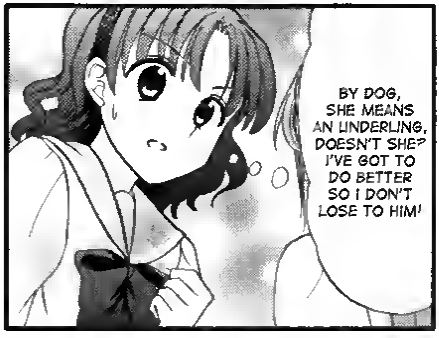

Programs Norio

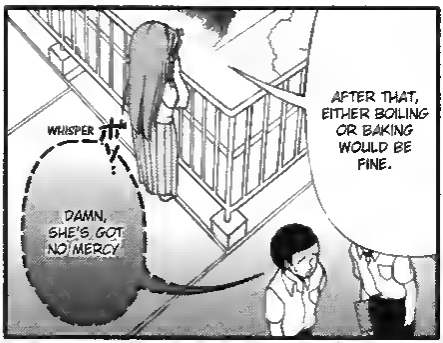


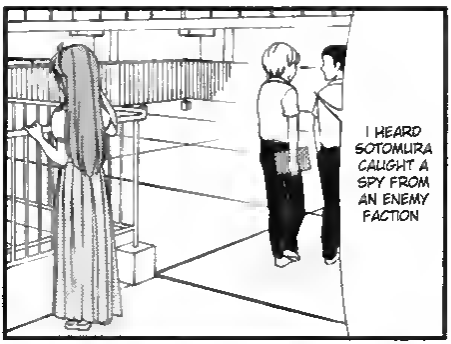
Program Yakuza For Life

## ABOUT NORIO







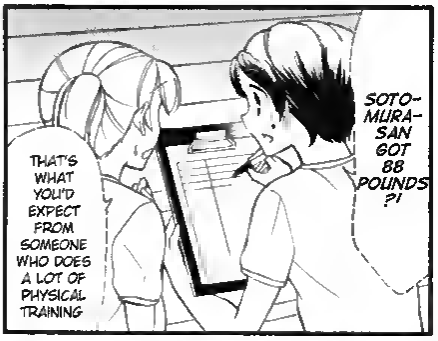




THE BEST WAY

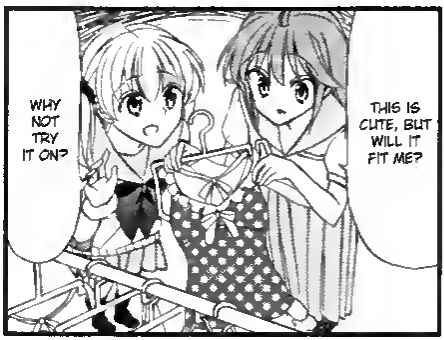
# 笑って！外村さん

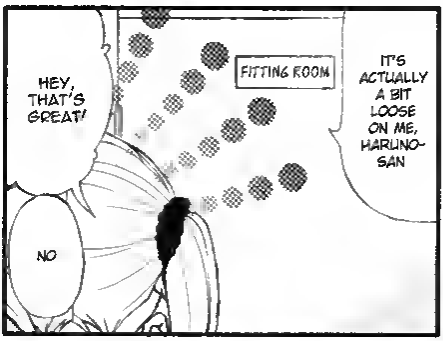
SMILE! SOTOMURA SAN

## FITNESS TEST

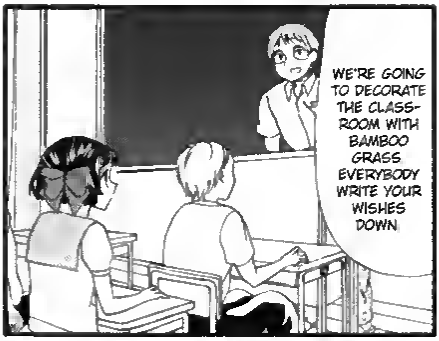


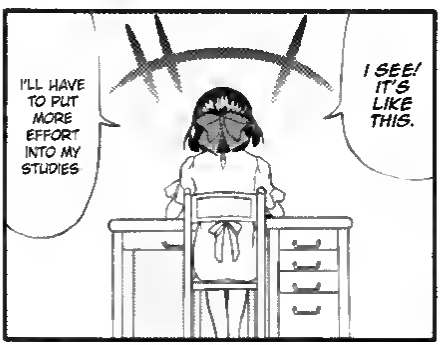
## IT'S ALMOST THAT SEASON



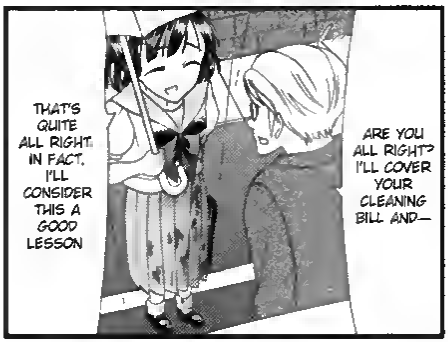



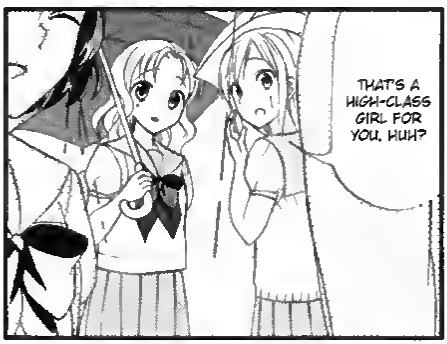
## TANABATA

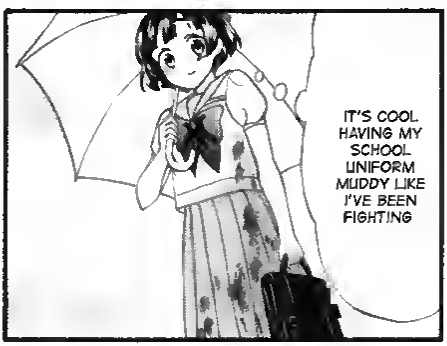





## NAIVE?



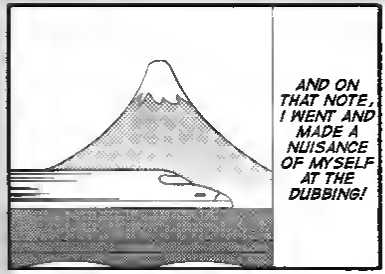



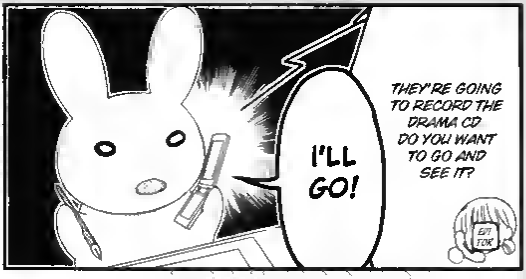



## GAINING PHYSICAL STRENGTH

## UNFORGIVABLE ACT

RELATIONSHIP
REACTION
ANEGO, IS THAT GIRL A NEW UNDERLING OF YOURS?
HELLO, SOTO-MURA-SAN
UNDERLING? I DON'T REALLY GET IT, BUT THAT'S NOT WHAT SHE IS.
THEN WHAT IS THIS ABOUT?
GLARE
WHAT DO YOU WANT?
U-UHMM, WELL...
IT'S KIND OF EMBARR-ASSING SAYING OUT LOUD THAT SHE'S A FRIEND
QUIVER QUIVER
ONCE AGAIN SOMEONE WAS SCARED BY ME...
!?
THEY'RE IN A RELATION-SHIP THAT SHE CAN'T TALK ABOUT, AREN'T THEY!
ANEGO, YOU TRAITORRR!
SO COOL!
QUIVER QUIVER




DRAMA CD "WARATTE! SOTOMURA-SAN"

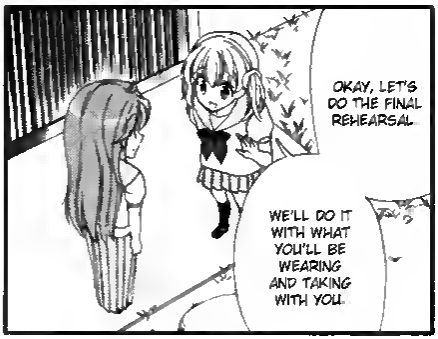
# DUBBING REPORT

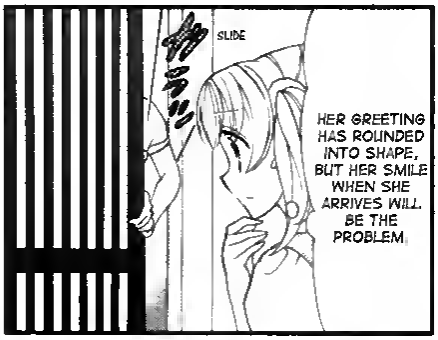
ONCE THE BUSINESS MEETING FINISHED, THE DUBBING BEGAN.
For the height of the micro phone
So about the intonation on the last name Mikumo
The atmosphere of this particular story is
THEY REALLY DO HAVE THE SAME VOICES I HEAR IN ANIME!
WHEN WE ARRIVED, THE VOICE ACTORS HAD ALREADY ALL GATHERED.
Eeeeek!
SOTOMURA-SAN - PLAYED BY SAWASHIRO MIYUKI-SAN
AHHH HAH HAH HAH!
CHUCKLE
DURING THE GAGS, I LAUGHED WITHOUT EVEN THINKING.
SHE WAS INCREDIBLY CUTE AND ALSO INCREDIBLY SCARY. SHE WAS PERFECT ACTING AS SOTOMURA-SAN!
TIGHT
ぎっしり!
The dubbing booth looked like this.

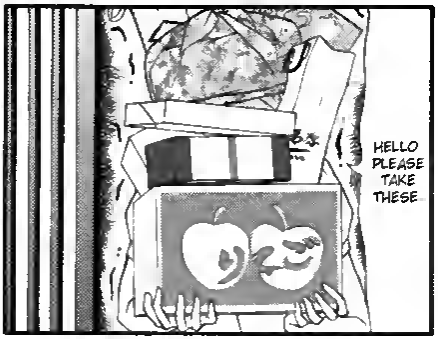
CONTINUED ON PAGE 113!

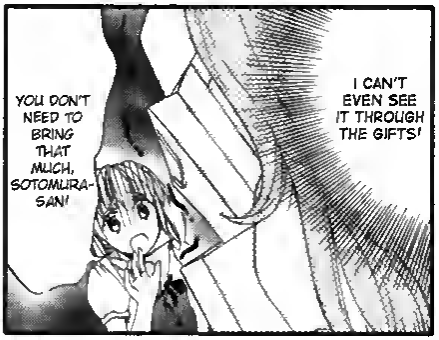
HIMEKI-SAN, IT'S BEEN HOT EVERY DAY, HUH?
YOU THINK I'D DO SOMETHING THAT EMBARRASSING?
A LITTLE STOP
SOTOMURA-SAN, WOULD YOU LIKE TO COME TO MY HOUSE AFTER SCHOOL TO COOL OFF?
WE CAN BRING OUT ALL THE COLD STUFF AND SUCH.
IT'D BE RUDE TO SUDDENLY SHOW UP TO SOMEONE'S HOME WITHOUT A VISITING GIFT.
笑って！
SMILE! SOTOMURA SAN
外村さん

## A DIFFERENT PROBLEM

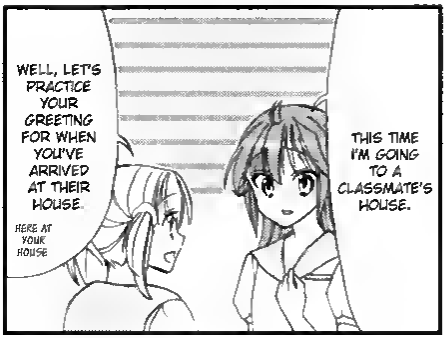


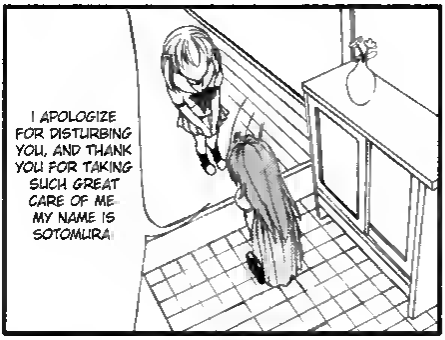



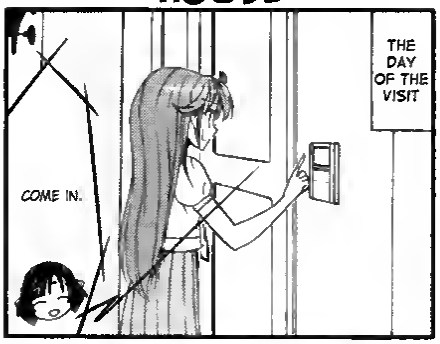



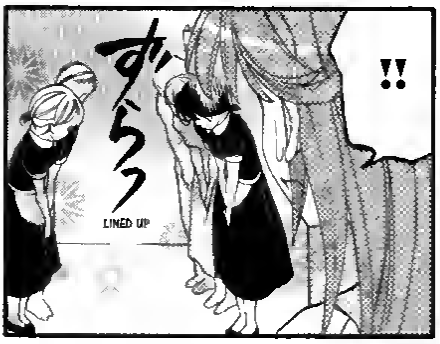

## RESTATING


WELL, LET'S PRACTICE YOUR GREETING FOR WHEN YOU'VE ARRIVED AT THEIR HOUSE.
HERE AT YOUR HOUSE
THIS TIME I'M GOING TO A CLASSMATE'S HOUSE.



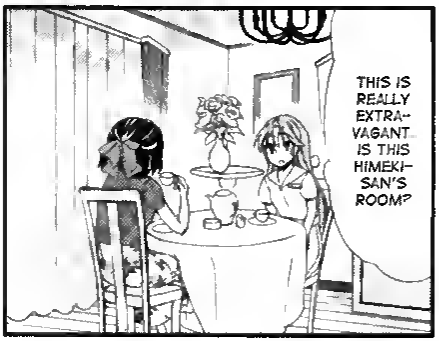
## TO HIMEKI-SAN'S HOUSE

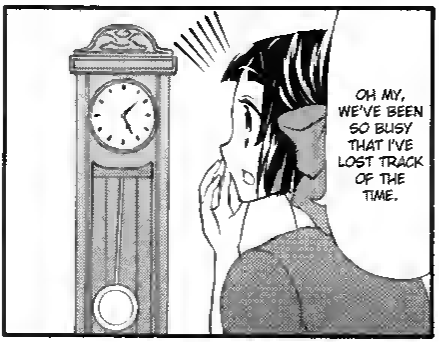




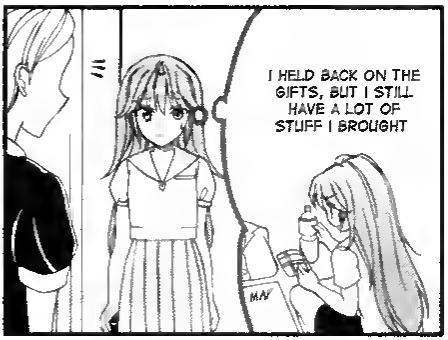

## PAJAMAS

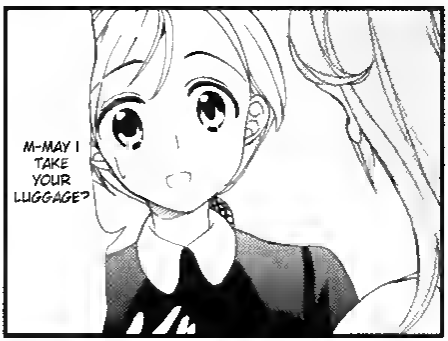
## AS EXPECTED OF A MANSION

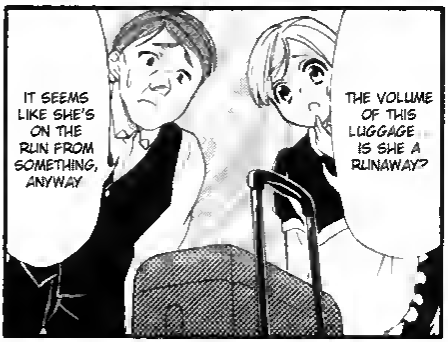


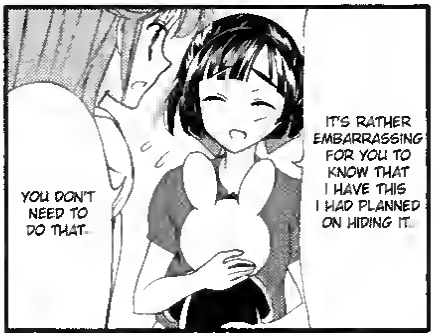
## SUSPICION

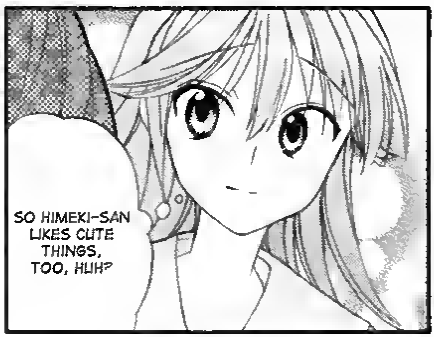


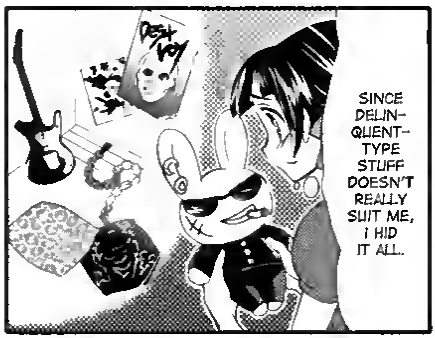





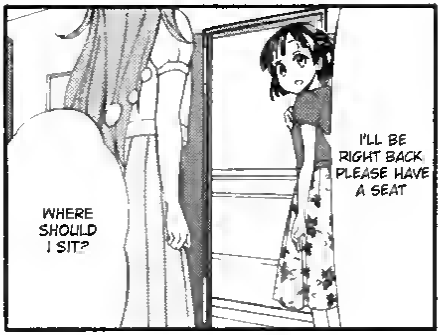
## HIDDEN THINGS



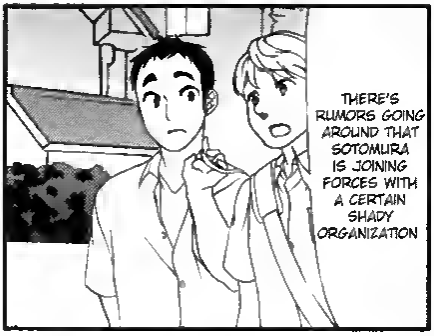



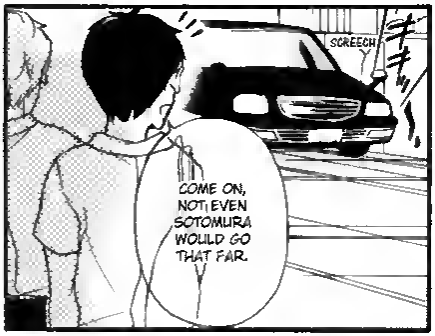



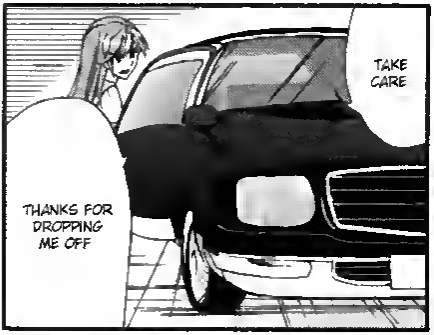

## CONFUSION



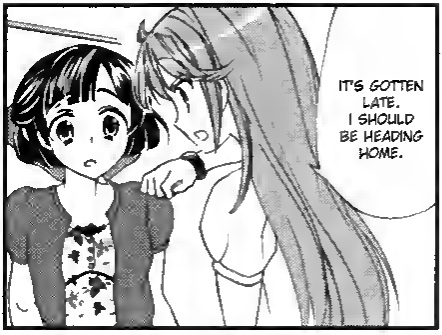
## PROOF



## OUTING



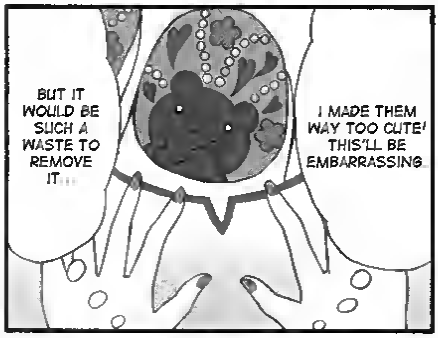
HARUNO-SAN, WOULD YOU WANT TO GO TO THE BEACH DURING SUMMER BREAK?
I'd love to!
IT SEEMS LIKE SOME GIRLS FROM MY CLASS ARE GOING, AND IT MADE ME INTERESTED.
IS THAT RIGHT? IF THAT'S TRUE, THEN...
EXACT ON THAT
AH, SOTOMURA-SAN, YOU DON'T NEED TO BRING A LOT OF LUGGAGE, OKAY? THE BEACH HUTS WILL LET US BORROW STUFF.
...I SHOULD PROBABLY BRING A BOX OF CAKES AS A THANK YOU
SHE'S MISUNDER-STANDING SOME-THING!!

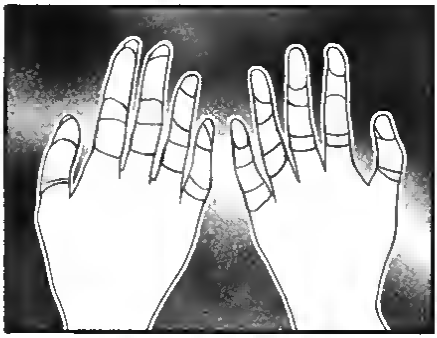
# 笑って！外村さん

SMILE! SOTOMURA SAN

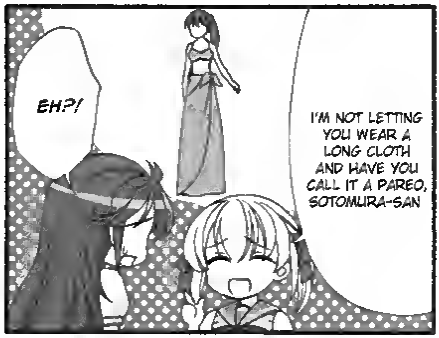
## SHE SOMEHOW KEPT IT

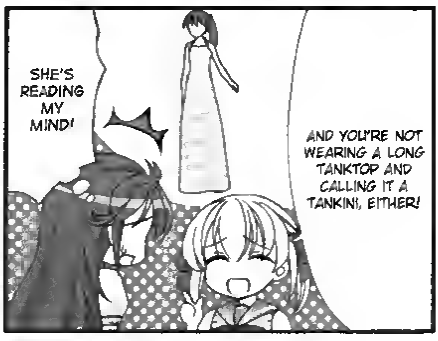
I'M GOING TO TRY DOING SOME FANCY NAIL DESIGNS
NAILS THAT WILL MATCH YOUR SWIMSUIT ♥
TOMORROW I'M GOING TO THE BEACH WITH HARUNO-SAN



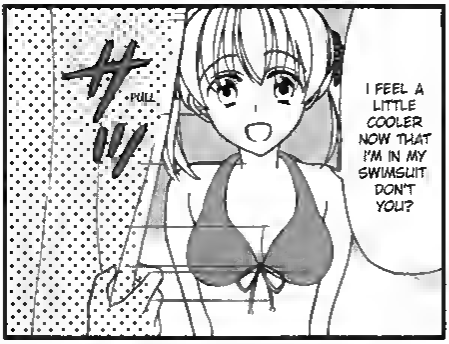



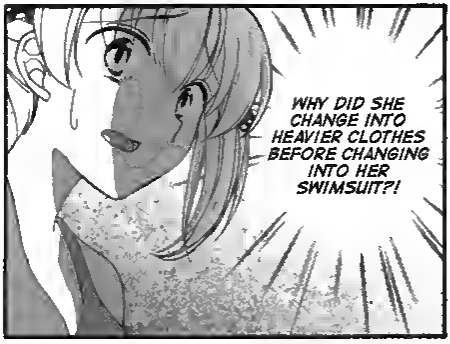
## GRADUAL UNDERSTANDING



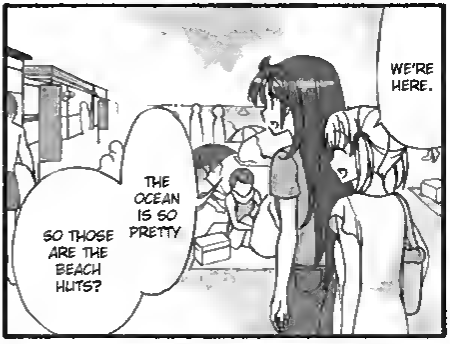



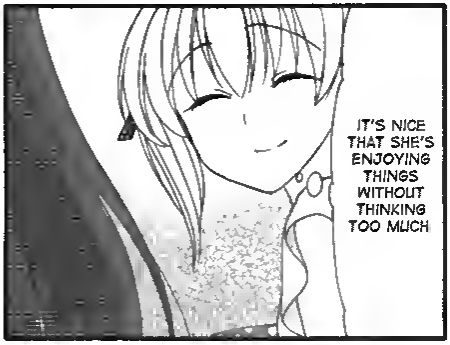
## CHANGING



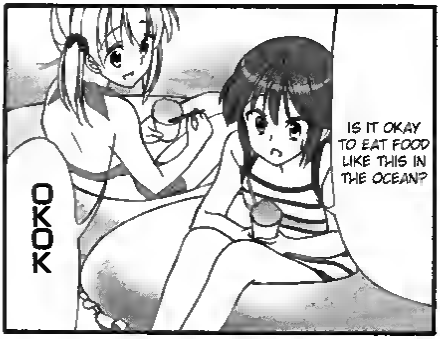


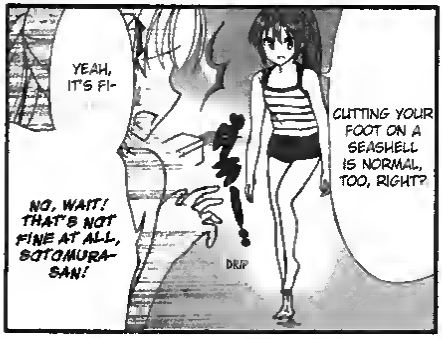

## ARRIVAL AT THE BEACH!



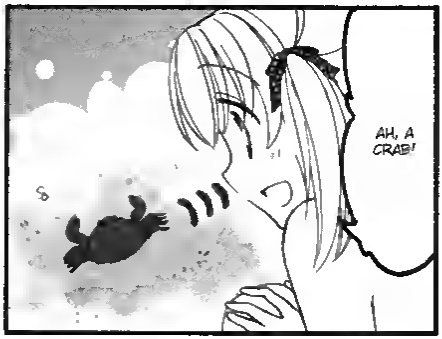


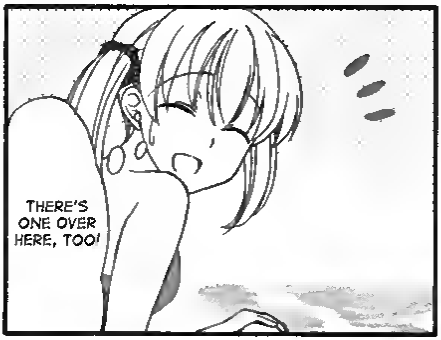
## OCEAN COMMON SENSE

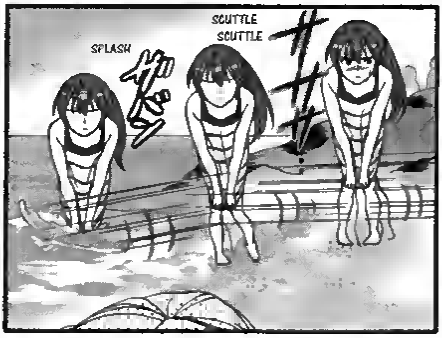


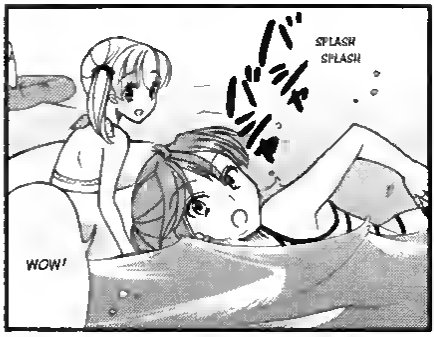

## CRAB

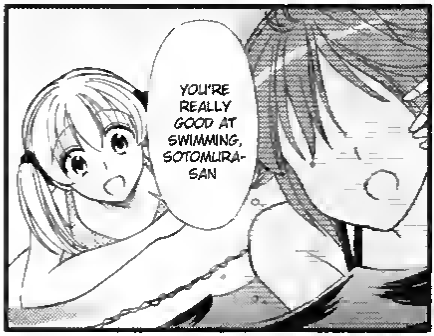


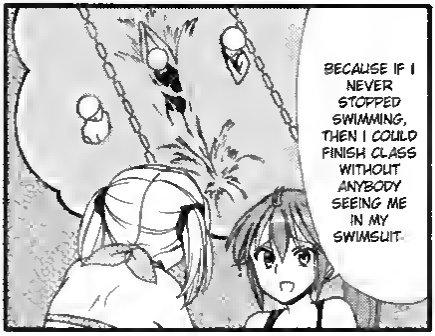



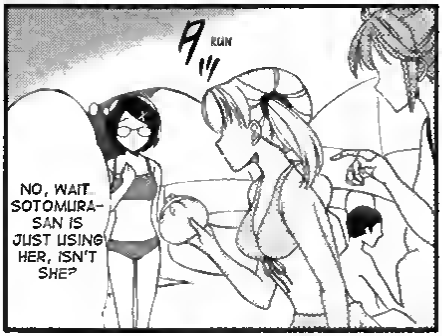
## A SPECIAL REASON

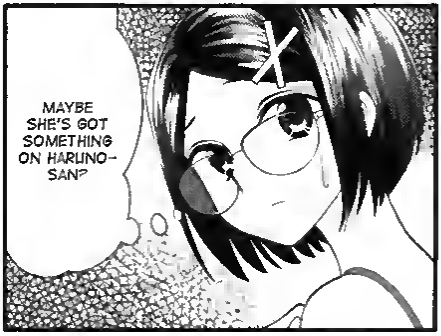


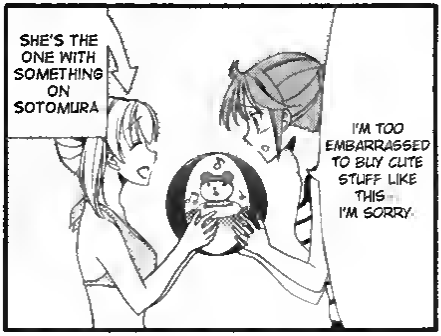



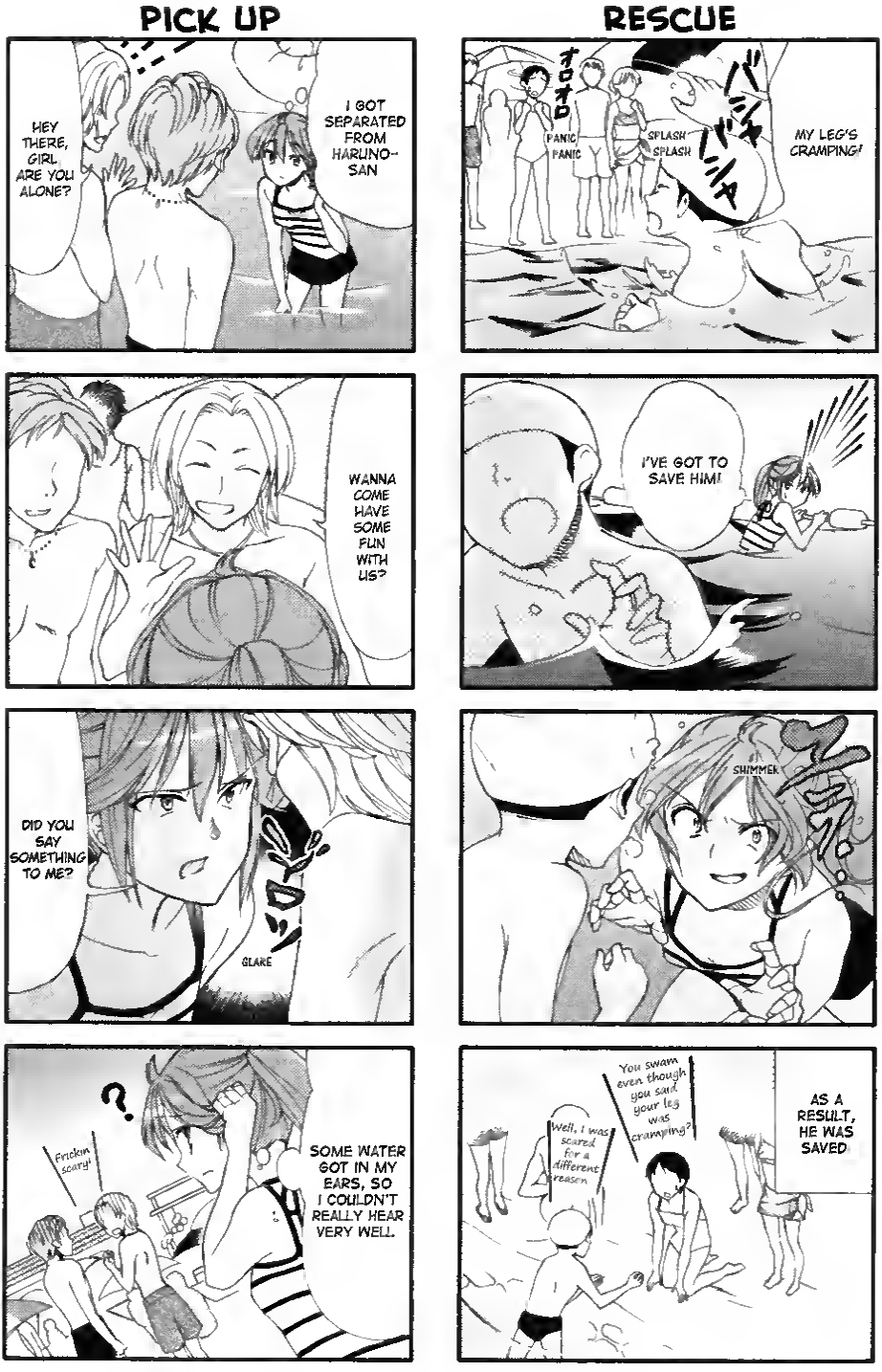



## WEAKNESS

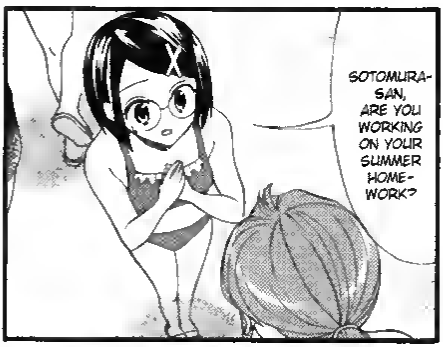


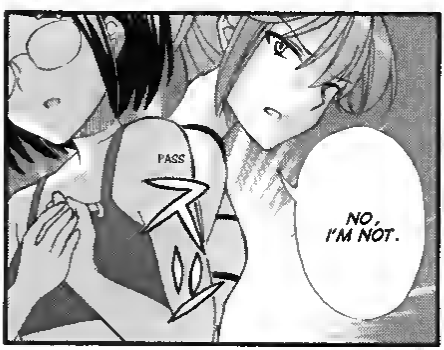



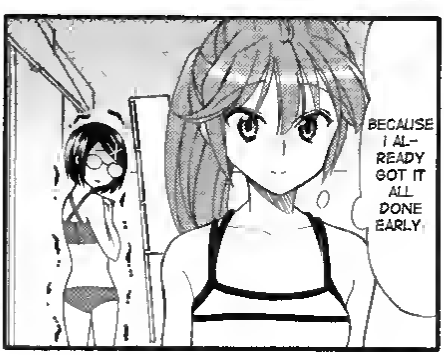




PICK UP
HEY THERE, GIRL, ARE YOU ALONE?
I GOT SEPARATED FROM HARUNO-SAN
WANNA COME HAVE SOME FUN WITH US?
DID YOU SAY SOMETHING TO ME?
GLARE
Frickin scary!
SOME WATER GOT IN MY EARS, SO I COULDN'T REALLY HEAR VERY WELL.
RESCUE
オロオロ
PANIC PANIC
SPLASH SPLASH
MY LEG'S CRAMPING!
I'VE GOT TO SAVE HIM!
SHIMMER
You swam even though you said your leg was cramping?
Well, I was scared for a different reason
AS A RESULT, HE WAS SAVED

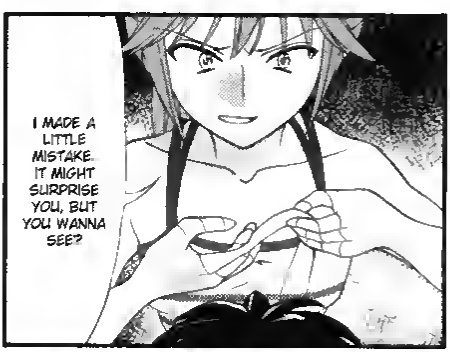
## FUN IS ALL WELL AND GOOD, BUT...



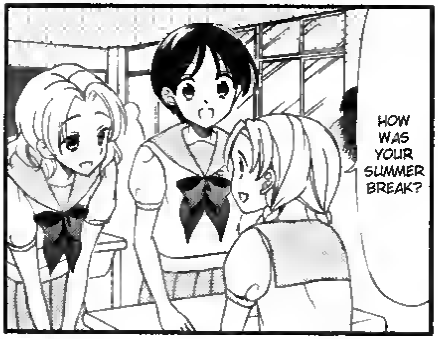



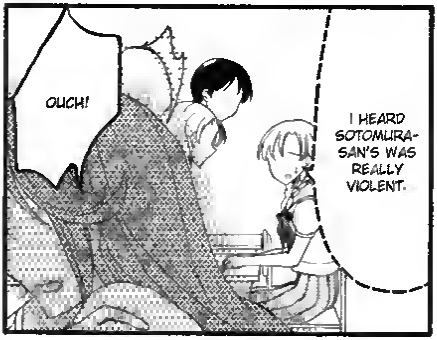



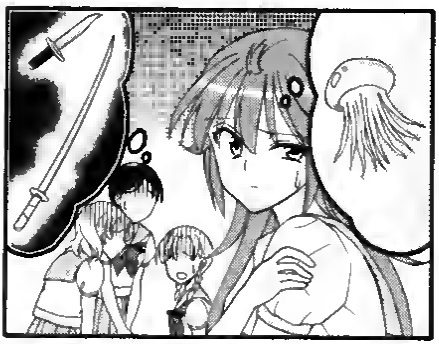

## GOOD INTENTIONS



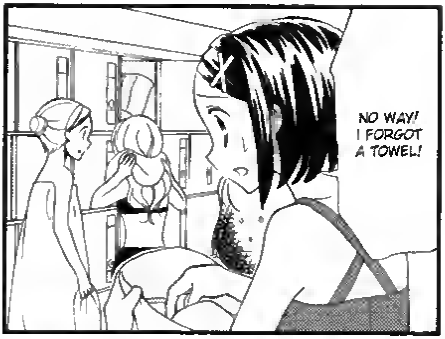
## SUMMER MEMORIES

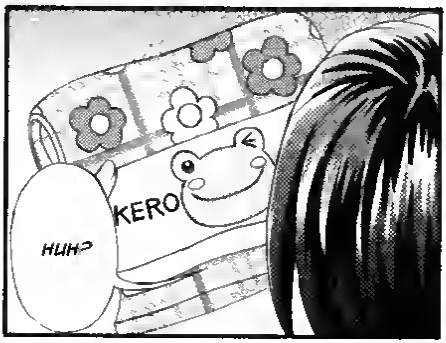


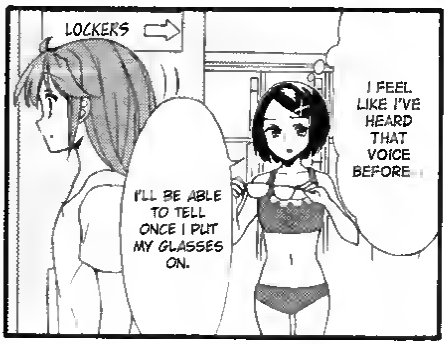





## WHO?

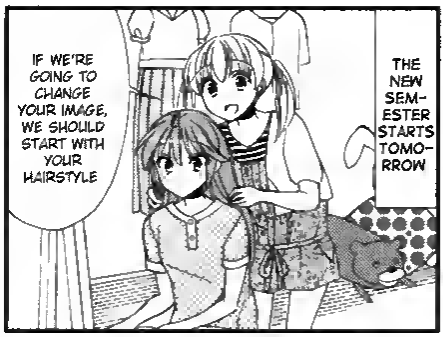


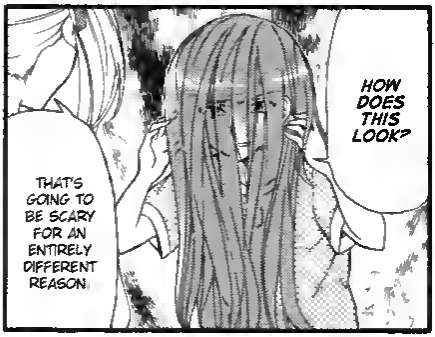


THE NEW SEMESTER STARTS TOMORROW
IF WE'RE GOING TO CHANGE YOUR IMAGE, WE SHOULD START WITH YOUR HAIRSTYLE
HARUNO-SAN
I SEE. HIDE MY WEAK POINTS, HUH?

WEAK POINT

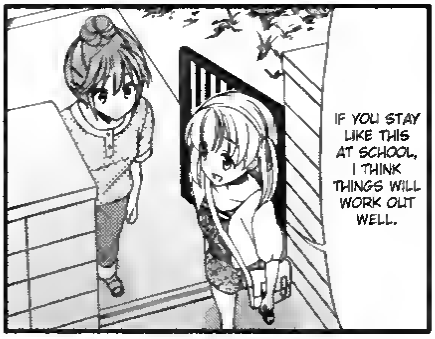

BULGE
WHOOSH
CHANGING YOUR IMAGE WILL HIDE YOUR WEAK POINTS, TOO

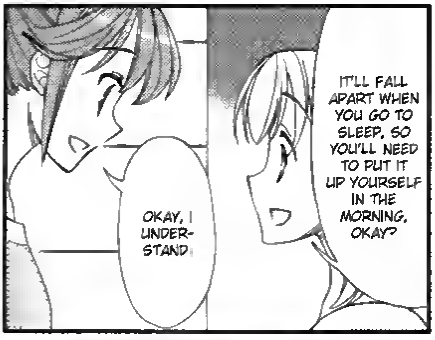

HOW DOES THIS LOOK?
THAT'S GOING TO BE SCARY FOR AN ENTIRELY DIFFERENT REASON.

笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA-SAN

## I SEE

I GOT YOUR HAIR UP INTO A VERY PRETTY BUN!


IF YOU STAY LIKE THIS AT SCHOOL, I THINK THINGS WILL WORK OUT WELL.

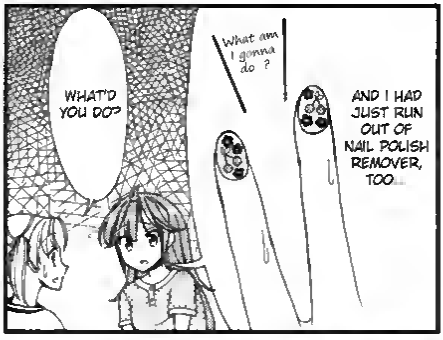

IT'LL FALL APART WHEN YOU GO TO SLEEP, SO YOU'LL NEED TO PUT IT UP YOURSELF IN THE MORNING, OKAY?
OKAY, I UNDER-STAND.

IT'LL BE FINE IF I JUST DON'T GO TO SLEEP, RIGHT?
THEN YOU DON'T UNDERSTAND, SOTOMURA-SAN!

## NAILS

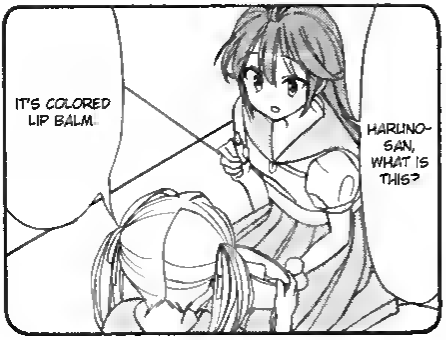
USING NAIL POLISH MIGHT BE GOOD, TOO

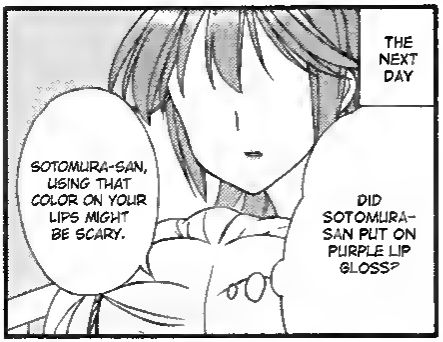
Speaking of nails
I ACCIDENTALLY APPLIED NAIL ART ON A SCHOOL NIGHT ONCE.

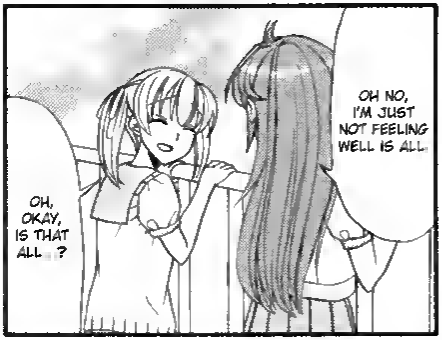

WHAT'D YOU DO?
What am I gonna do ?
AND I HAD JUST RUN OUT OF NAIL POLISH REMOVER, TOO...

BAM
I PAINTED OVER THEM WITH JET BLACK AND WENT TO SCHOOL THAT WAY...

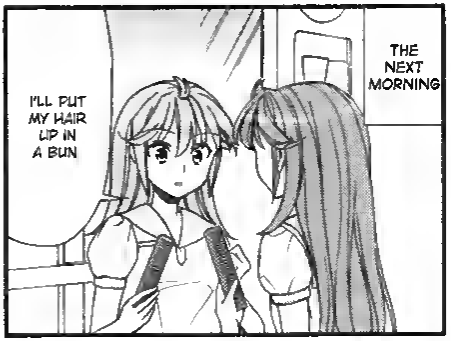
## LIPS

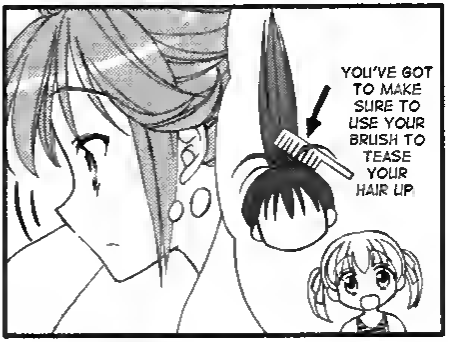


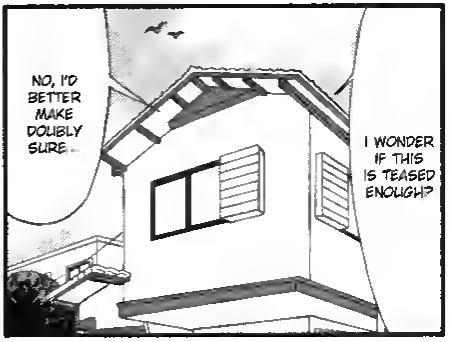



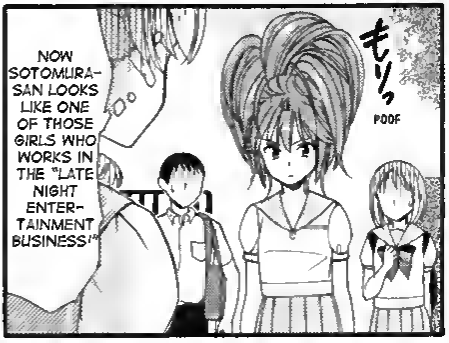



## UNEXPECTED TWIST

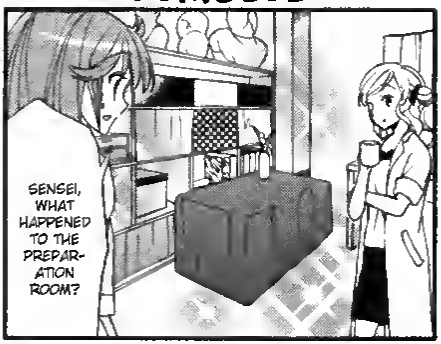


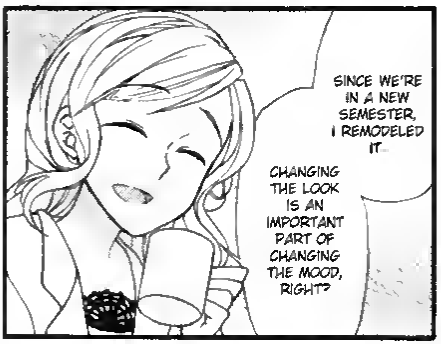



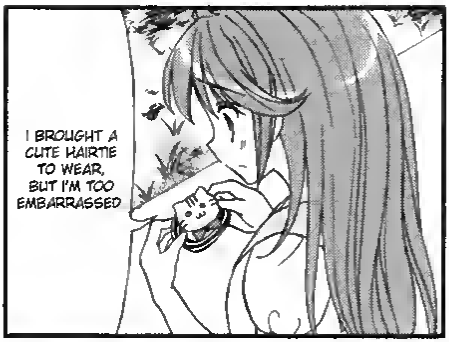



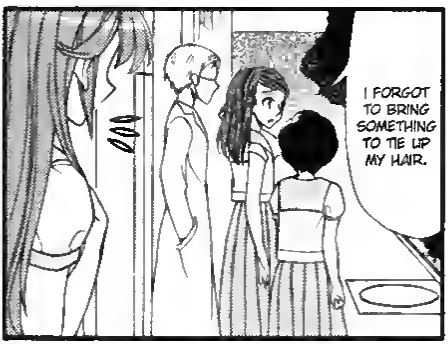
## REMODEL

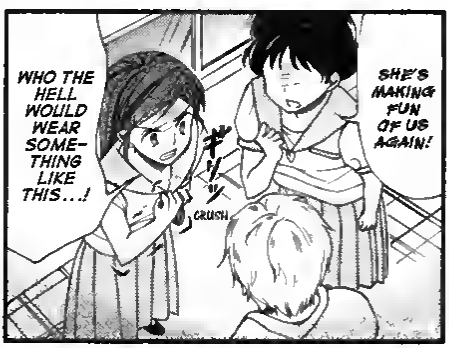


## JEALOUS

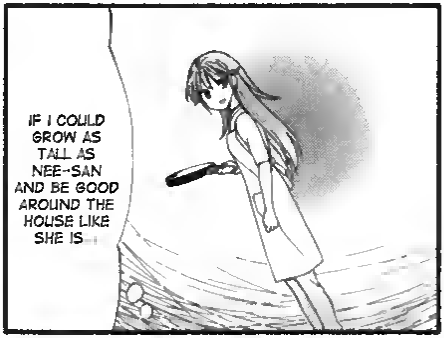


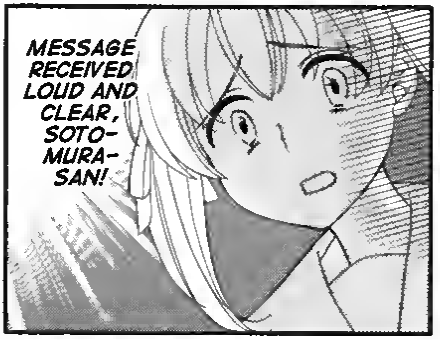


## HIMEKI-SAN'S IMAGE CHANGE

## LITTLE BROTHER'S ADMIRATION

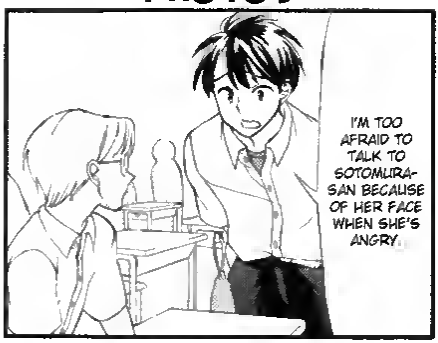


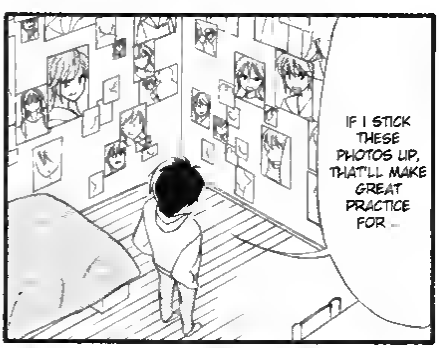
## UNDERSTANDING




## WHAT SHE ADMIRES

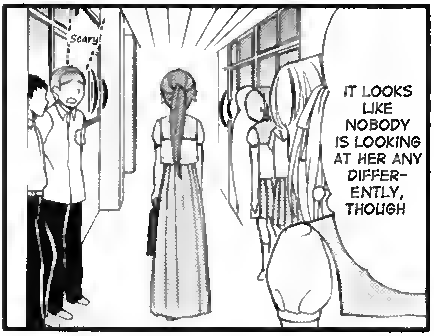
## PHOTOS

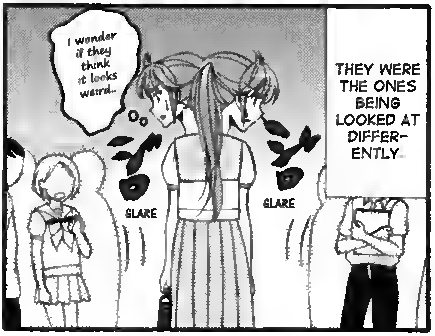




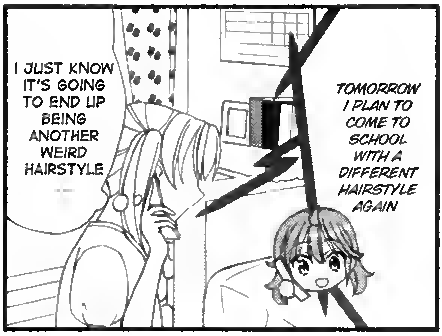
## SUSPECTED STALKER

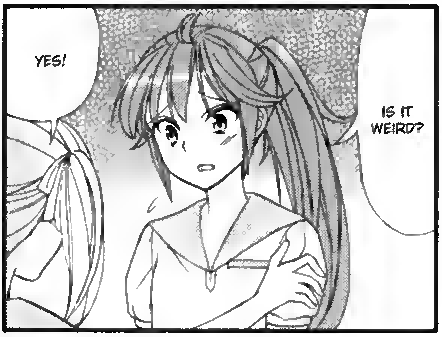
# A DIFFERENCE OF PERCEPTION

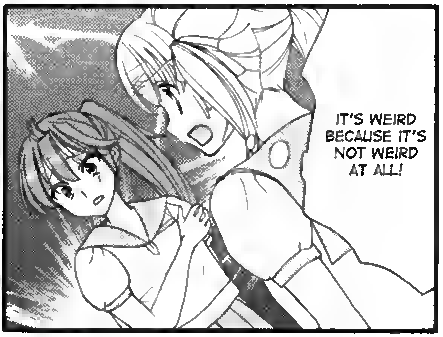





# WEIRDNESS

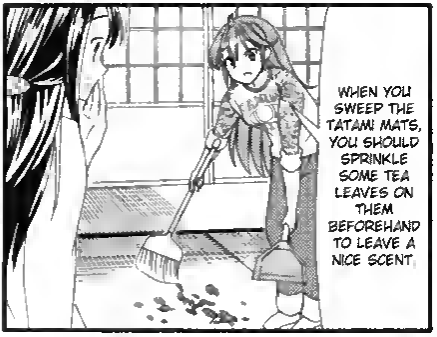

I JUST KNOW IT'S GOING TO END UP BEING ANOTHER WEIRD HAIRSTYLE
TOMORROW I PLAN TO COME TO SCHOOL WITH A DIFFERENT HAIRSTYLE AGAIN

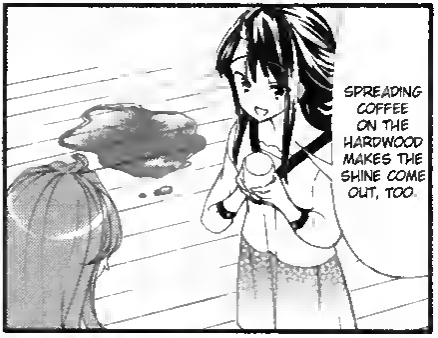


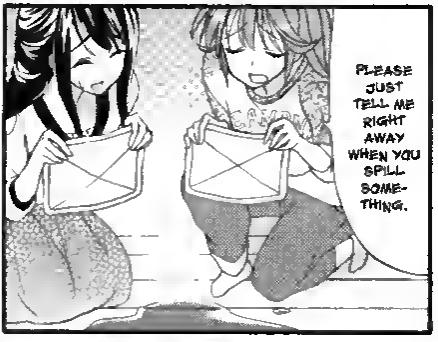



A DAY OFF
TOUMA WENT OUT, TOO, SO I GUESS I'LL HANG SOME LAUNDRY OUT TO DRY.
HMM?
HM?
MOTHER'S BACK ALREADY!
DO YOUR BEST NOW, USA-MAAAARU!
THE A-MAAAA-ZING USA-MAAAARU! ♪
AMA-ZING! ♪
笑って！
SMILE! SOTOMURA SAN
外村さん

## HOUSEWIFE'S WISDOM

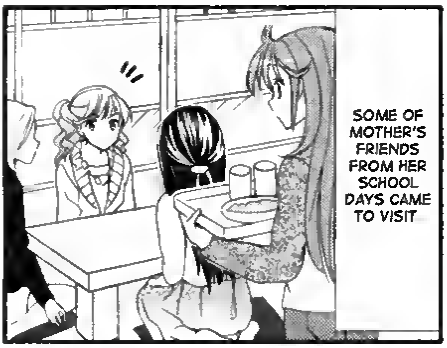




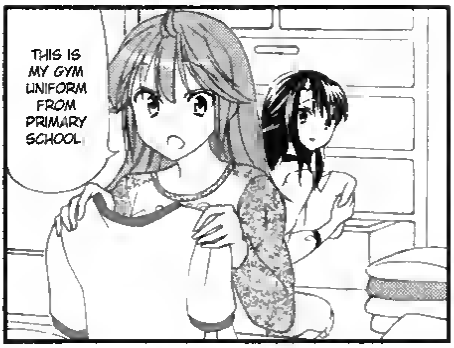



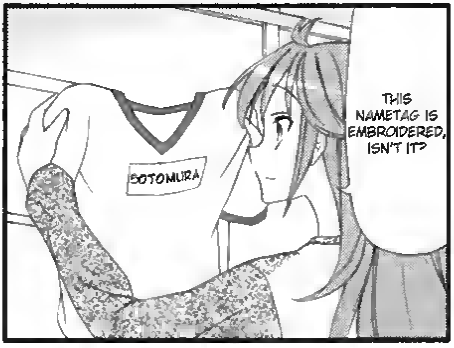

## IN THE FIRST PLACE...

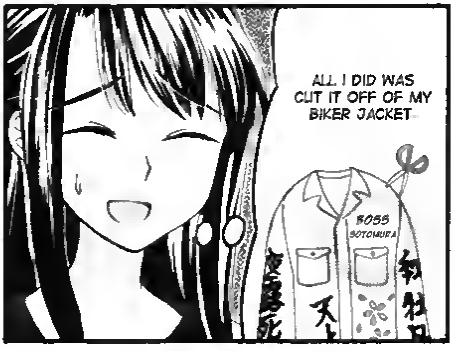
## OLD FRIENDS



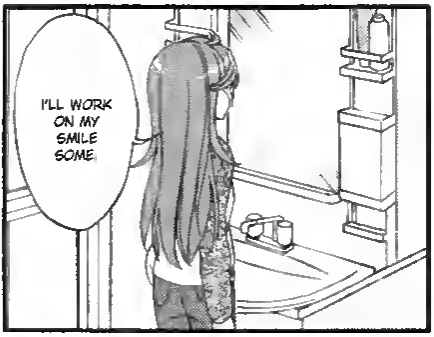
## SEASONAL CLOTHES



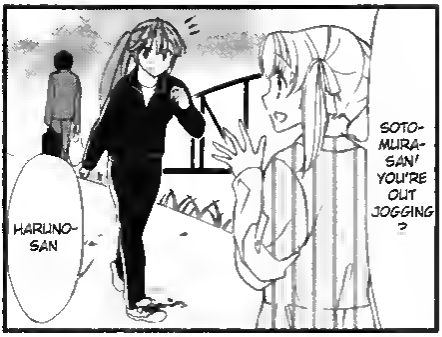



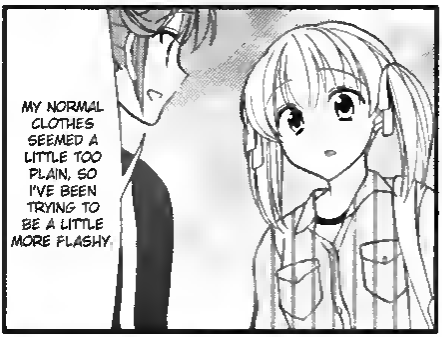


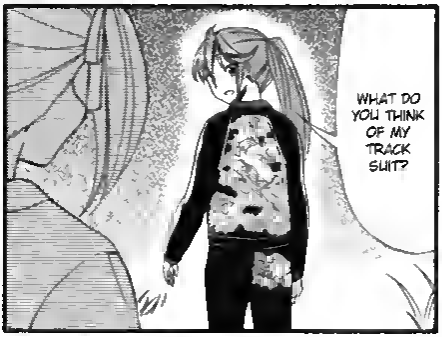
## SMILE PRACTICE

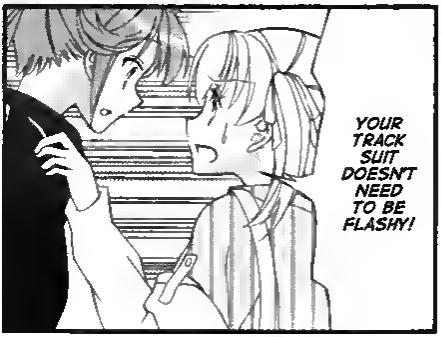


## THINGS SHE CAN CHANGE



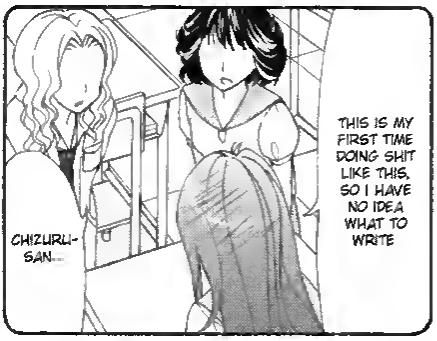



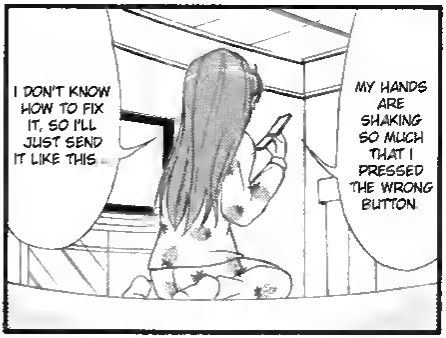
THE SOTOMURA HOME - NIGHT
DOWNPOUR
AH HAHA HAHA!
AH HAH HAH HAH!
THUNDER
HOME ALONE AT NIGHT
EVEN AFTER TRYING TO LAUGH IT OFF, IT'S STILL SCARY BEING ALONE
DOES THAT MEAN...?
YEAH. SHE'S LEAVING TOMORROW
YOUR MOTHER TAKES A LOT OF BUSINESS TRIPS OVERSEAS, HUH, SOTOMURA-SAN
HUH?
I GUESS IT'S TOUGH BECAUSE THE CULTURE IS SO DIFFERENT. I HEAR SHE ENDS UP HAVING TO USE HER HANDS A LOT.
USING HER HANDS? LIKE FIGHTING?!
YOU KNOW...
AH, I SEE!
PHEW
I JUMPED TO CONCLU-SIONS THANKS TO HER IMAGE
...LIKE GESTURES.

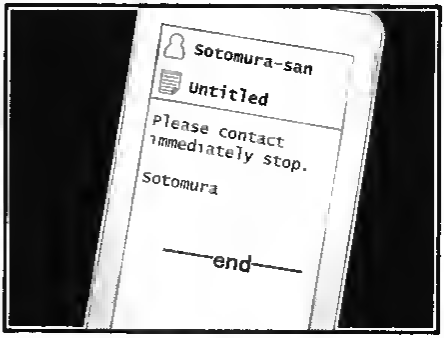
## MOTHER'S SCHOOL DAYS

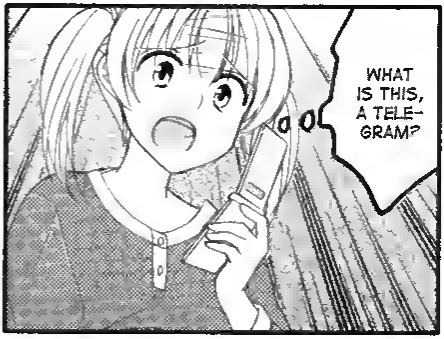
THAT'S NOT TRUE AT ALL I WAS AWKWARD.
IT SOUNDS LIKE YOU WERE REALLY GOOD AT CONNECTING WITH PEOPLE WHEN YOU WERE IN SCHOOL, MOTHER



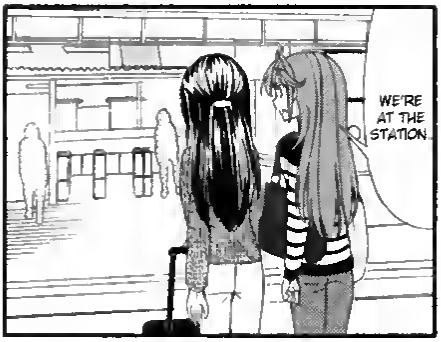
## IMPATIENCE

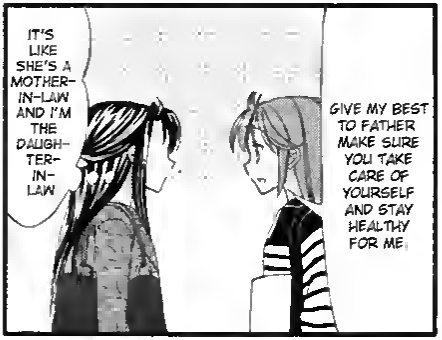


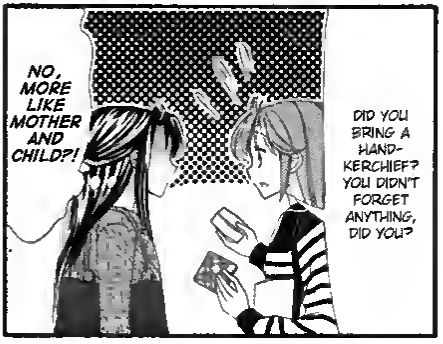



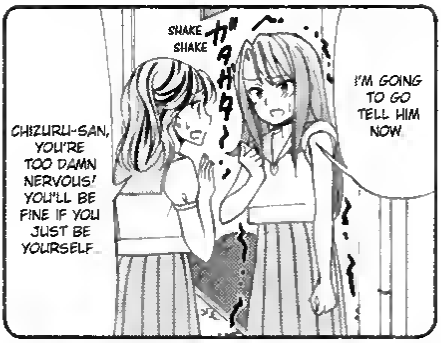
## THEIR RELATIONSHIP

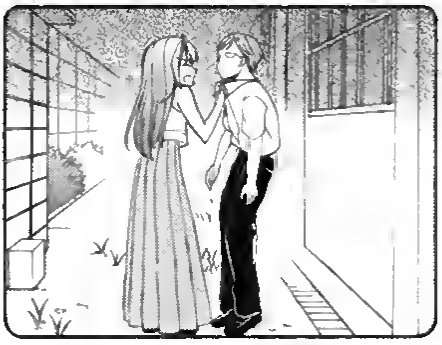


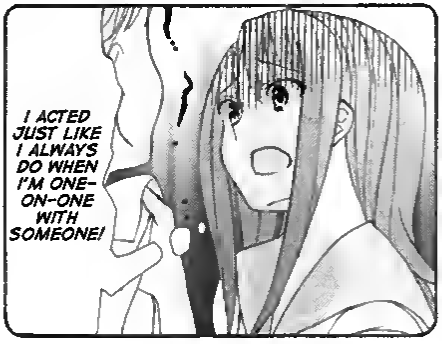


IT'S LIKE SHE'S A MOTHER-IN-LAW AND I'M THE DAUGHTER-IN-LAW.
GIVE MY BEST TO FATHER. MAKE SURE YOU TAKE CARE OF YOURSELF AND STAY HEALTHY FOR ME.



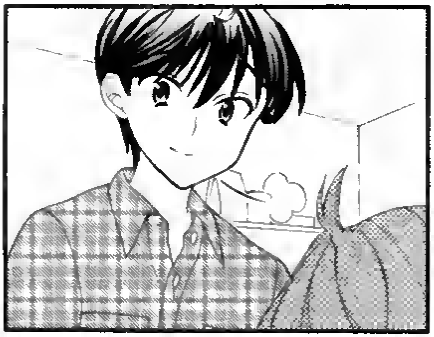

## MOTHER'S SCHOOL DAYS (2)



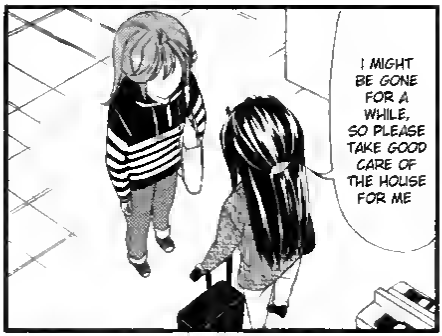




## THE TASTE OF MOTHER



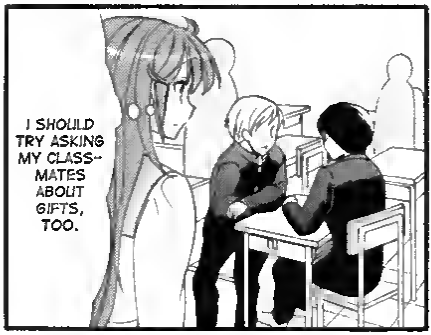
## SHE CAN'T SMILE



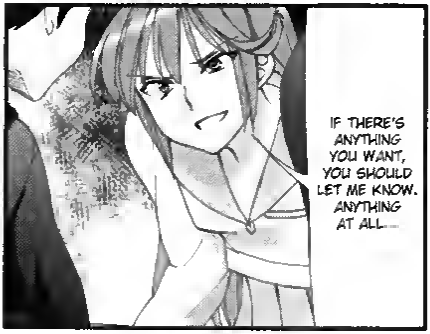
I'VE BEEN STRENGTHENING MY BODY SO I WON'T GET SICK
THEY HAD ONE LAST YEAR, TOO, HUH?
MY CLASS CHRISTMAS PARTY IS COMING UP SOON
LEARNING FROM HER MISTAKES
I HAVE A FEELING THIS IS GOING TO CAUSE MORE MISUNDERSTANDINGS!
ON TOP OF THAT BEING A POINTLESS EFFORT
THIS YEAR I'LL BE FINE.
AND YOU CAUGHT A COLD BECAUSE YOU WERE PRACTICING WEARING THAT SHORT DRESS YOU WERE GOING TO WEAR, RIGHT?

笑って！
SMILE! SOTOMURA SAN
外村さん

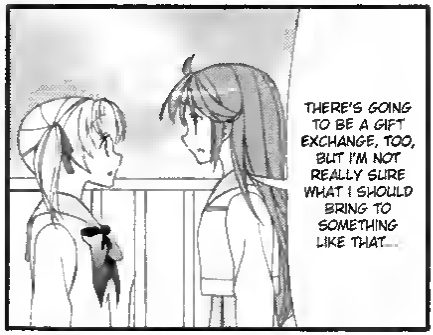
## REGARDING GIFTS (2)



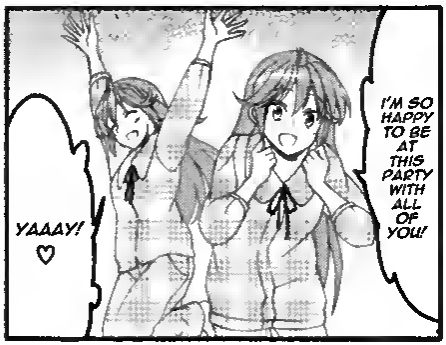
I HEARD THAT SOTOMURA'S GROUP DOESN'T HAVE ENOUGH NUMBERS, SO THEY'RE GOING AROUND TRYING TO SOLICIT REGULAR STUDENTS TO JOIN.
LIKE SWEET-TALKING THEM AND STUFF?
HEY THERE.

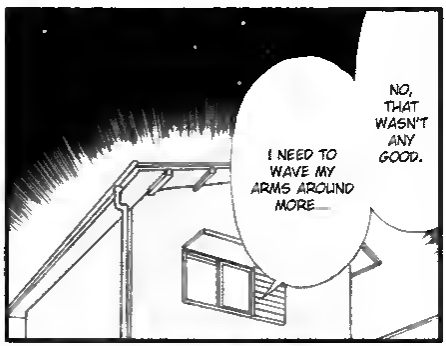


## REGARDING GIFTS



# JOYFUL EXPRESSIONS



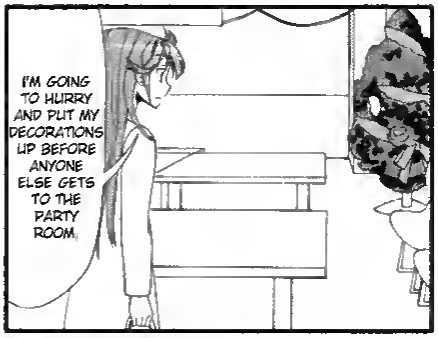
EVEN THOUGH SHE KNOWS THERE'S A PARTY, SHE JUST DOES WHATEVER SHE WANTS, HUH?
I HEARD SOTOMURA DISLOCATED HER ARM WHILE FIGHTING.

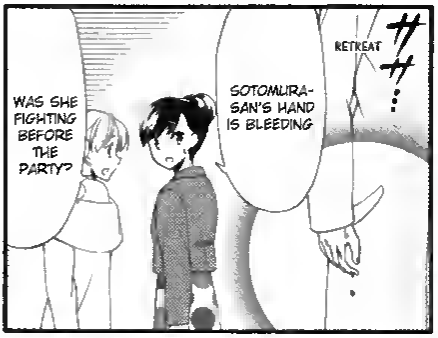
# REGARDING GIFTS (3)

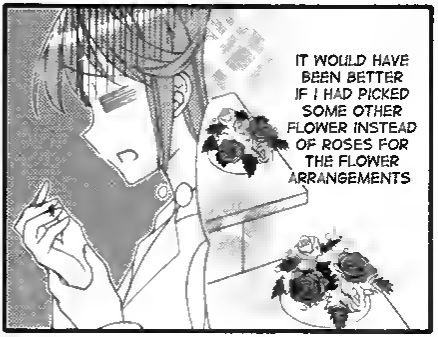
## DRESSING UP

I THOUGHT IF I WAS A LITTLE MORE LIKE A DELINQUENT, EVEN IF IT WAS JUST THE CLOTHES, I WOULD BE ABLE TO TALK TO SOTOMURA WITHOUT BEING AFRAID

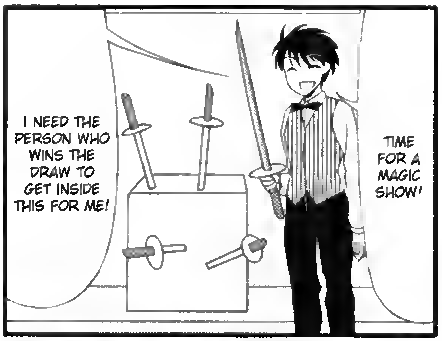
## TRYING TO BE EXTRAVAGANT

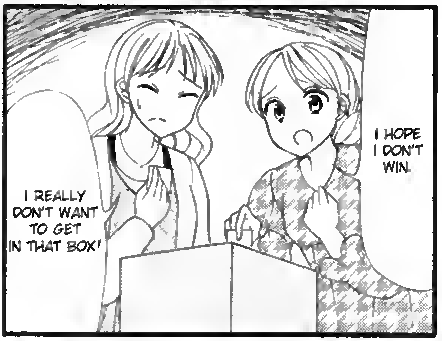




## MAGIC

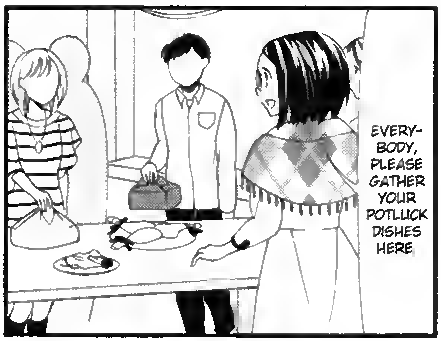

I NEED THE PERSON WHO WINS THE DRAW TO GET INSIDE THIS FOR ME!
TIME FOR A MAGIC SHOW!


I REALLY DON'T WANT TO GET IN THAT BOX!
I HOPE I DON'T WIN.

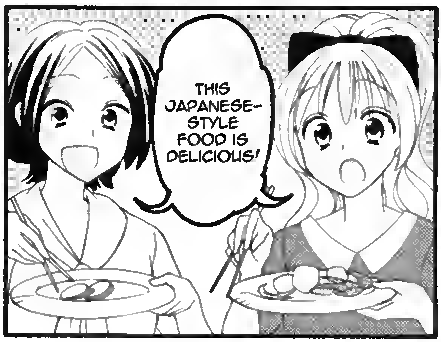
WINNER
I WON LET'S DO THIS!
LIFT

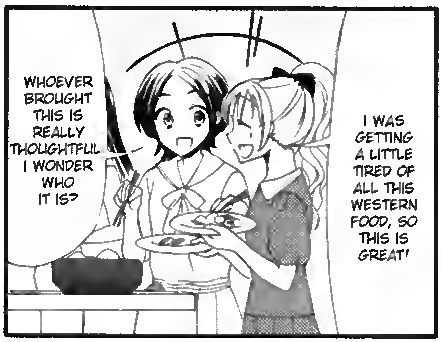
BA-DMP BA-DMP
I'M GLAD SHE'S THE ONE IN THE BOX!

## A FLOP

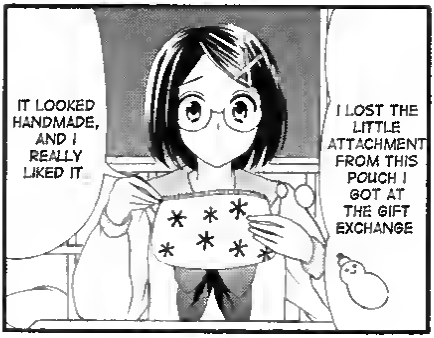

EVERYBODY, PLEASE GATHER YOUR POTLUCK DISHES HERE.

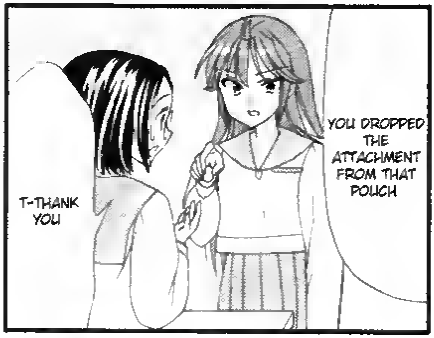
I OVERTHOUGHT IT AND ENDED UP MAKING JAPANESE-STYLE FOOD.
THIS ISN'T CHRISTMASSY AT ALL
PICKLED VEGETABLES
MEAT AND POTATO STEW

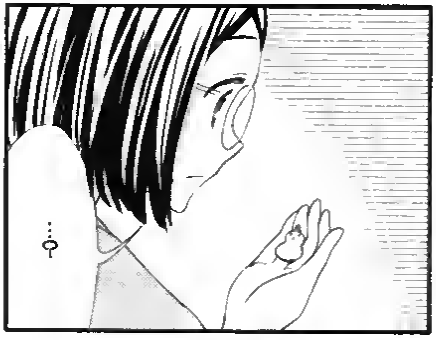

THIS JAPANESE-STYLE FOOD IS DELICIOUS!

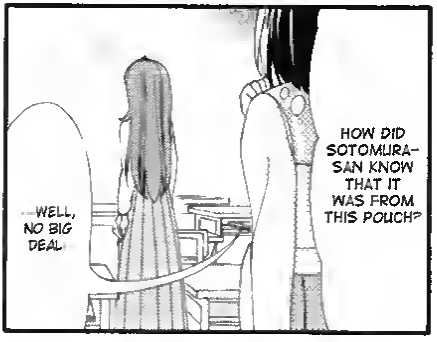

WHOEVER BROUGHT THIS IS REALLY THOUGHTFUL. I WONDER WHO IT IS?
I WAS GETTING A LITTLE TIRED OF ALL THIS WESTERN FOOD, SO THIS IS GREAT!

## QUESTION

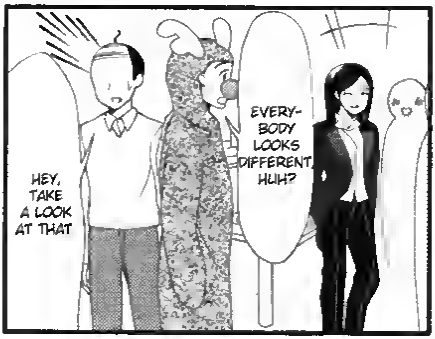


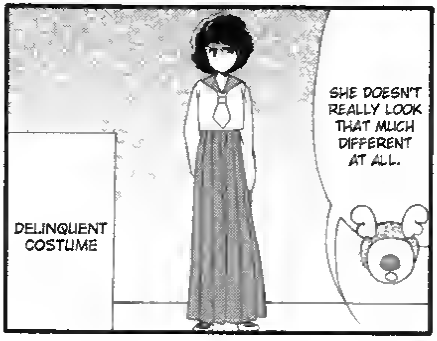






## MASQUERADE GAME

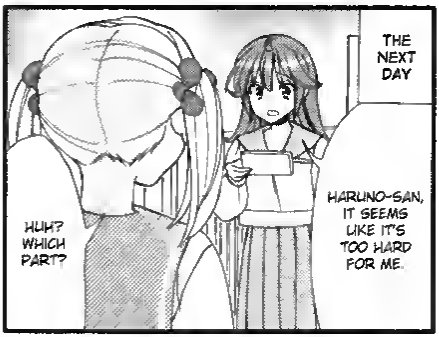


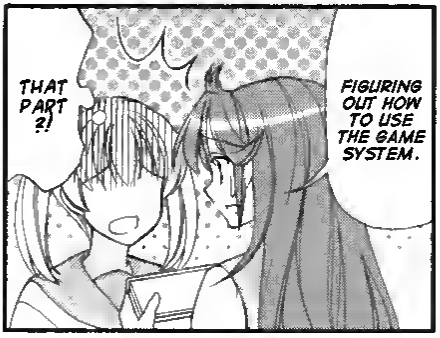


びっしり
PACKED
SCHEDULE
(TUE)
(MON)
(SUN)
STUDY!
IT'S ALWAYS DIFFICULT PULLING THOSE ALL-NIGHTERS BEFORE THE TEST.
IT'S ALMOST TEST TIME, HUH?
REQUIRED SUBJECT
SOTOMURA-SAN, HOW ABOUT WE STUDY HOW TO STUDY, TOO?
THAT'S NOT TRUE
SINCE YOU'RE SO SMART, SOTOMURA-SAN, YOU'LL HAVE NO PROBLEM WITH THEM.
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN
JAPANESE DICTIONARY

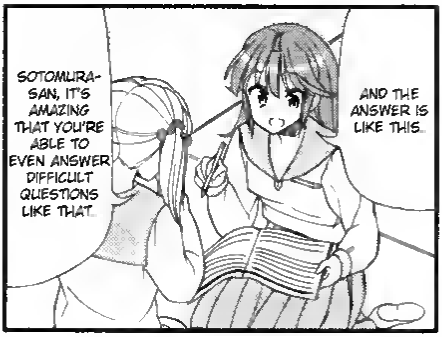
## THIS STUDY METHOD, TOO

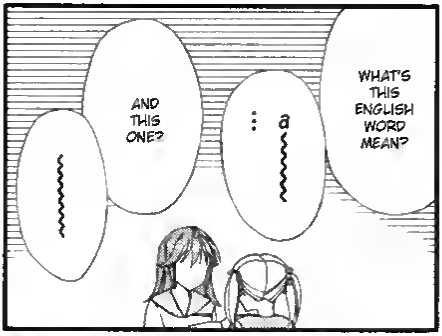
Question 12
Out of the following, which is the word meaning to be able to eat?
1. ...trafic
2. weather
3. ....
4. .....
YEP I'VE GOT A STUDY PROGRAM ON IT.
HARUNO-SAN, IS THAT A GAME SYSTEM?

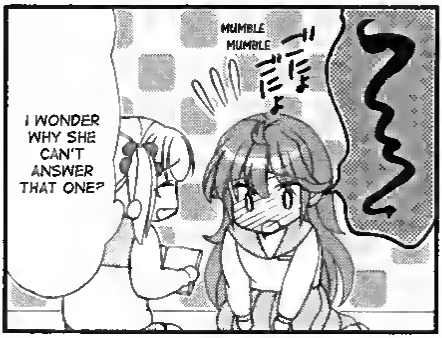


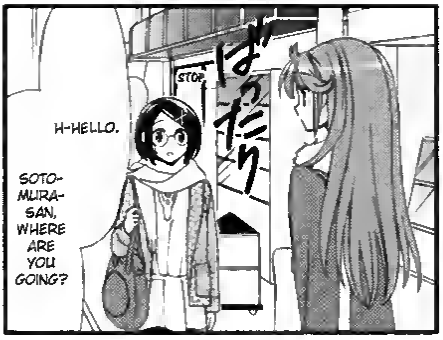

## ANSWERS FOR EVERYTHING

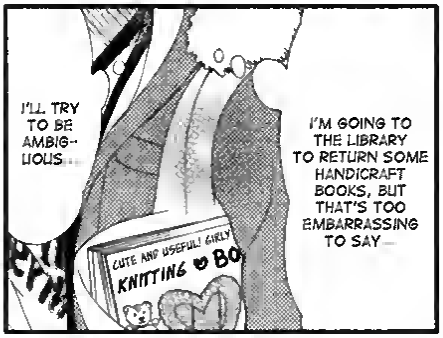


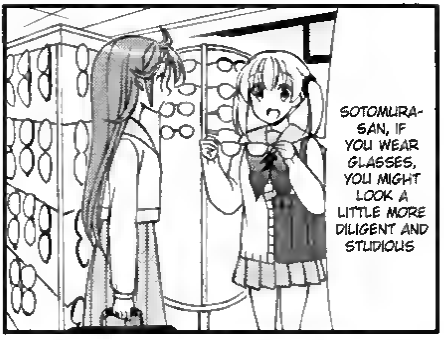


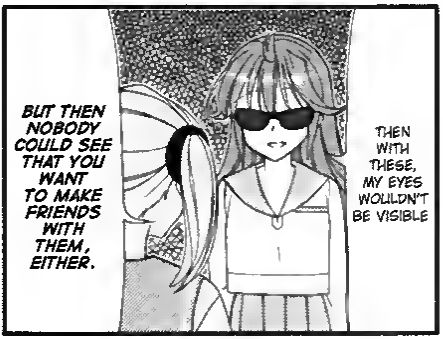
## WHICH?!



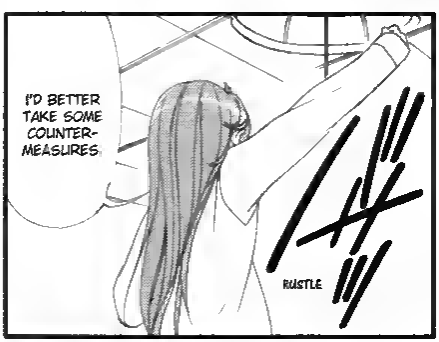


I'M GOING TO THE LIBRARY TO RETURN SOME HANDICRAFT BOOKS, BUT THAT'S TOO EMBARRASSING TO SAY—
I'LL TRY TO BE AMBIG-UOUS...
CUTE AND USEFUL! GIRLY KNITTING

## THE GLASSES EFFECT

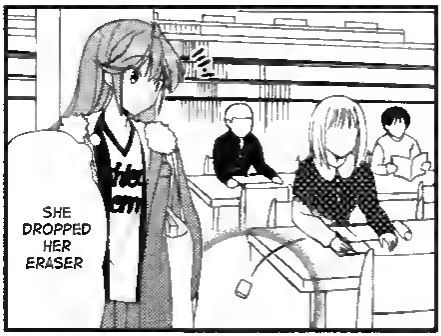




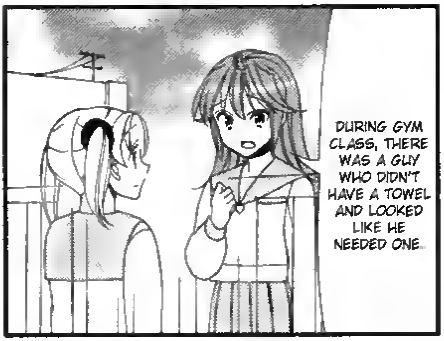
## THE PERFECT WAY

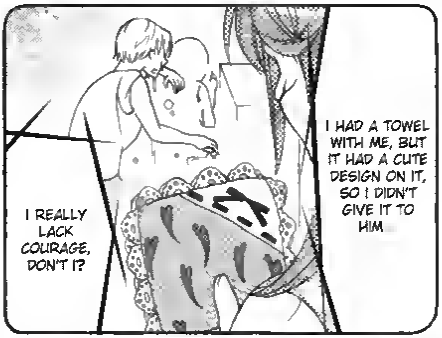


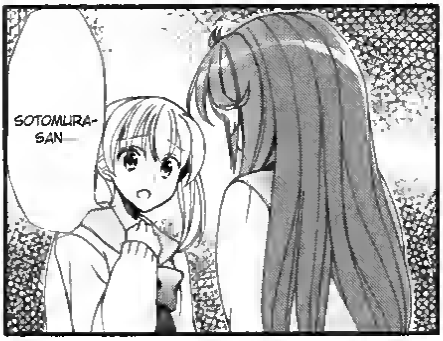
## IN THE END



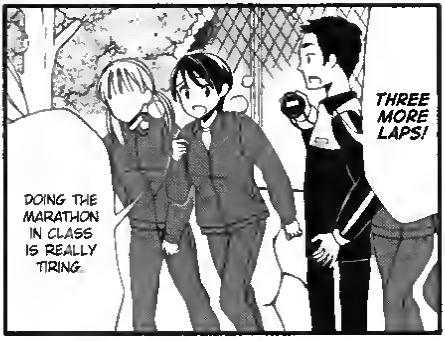
## PROBABLY

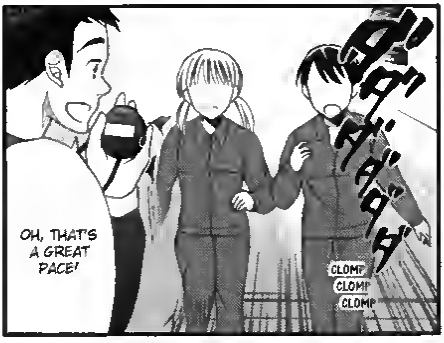


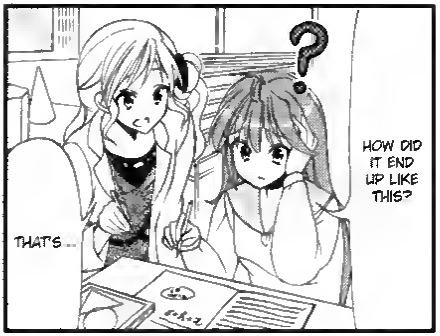



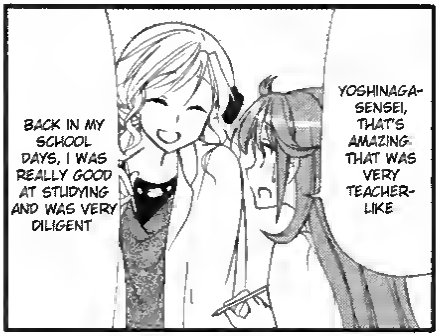
## BY INSTINCT

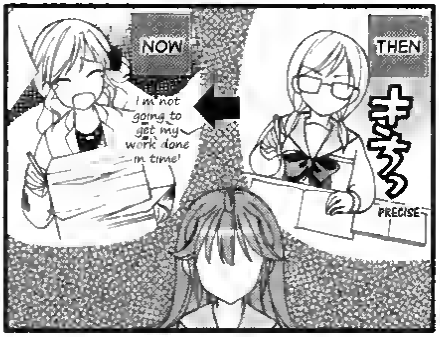


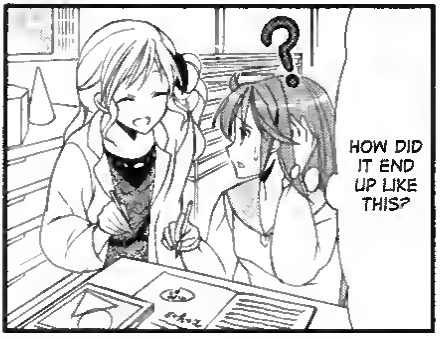


## A NEW QUESTION

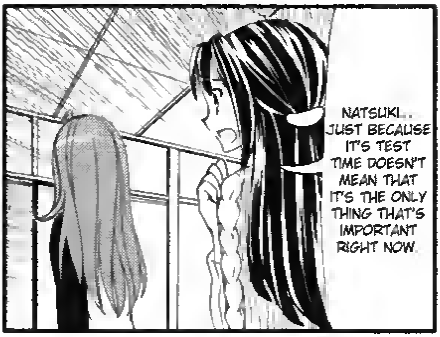


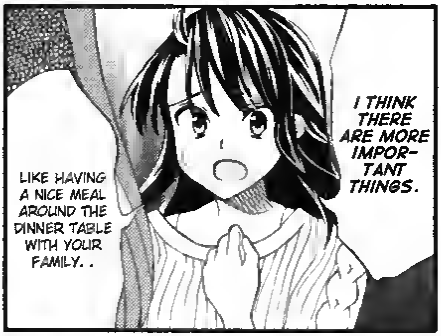


YOSHINAGA-SENSEI, THAT'S AMAZING. THAT WAS VERY TEACHER-LIKE
BACK IN MY SCHOOL DAYS, I WAS REALLY GOOD AT STUDYING AND WAS VERY DILIGENT

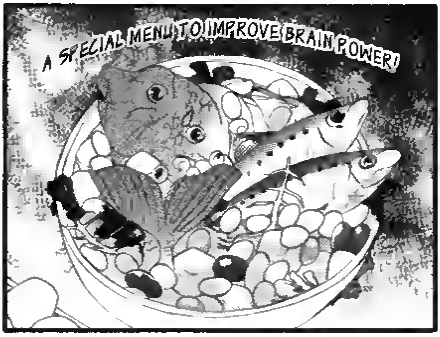


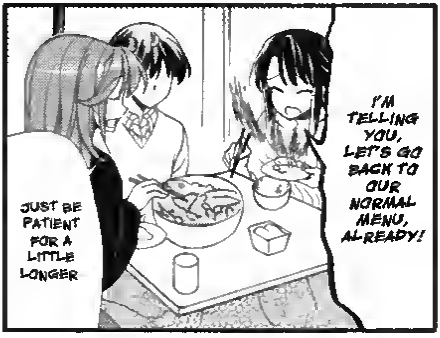



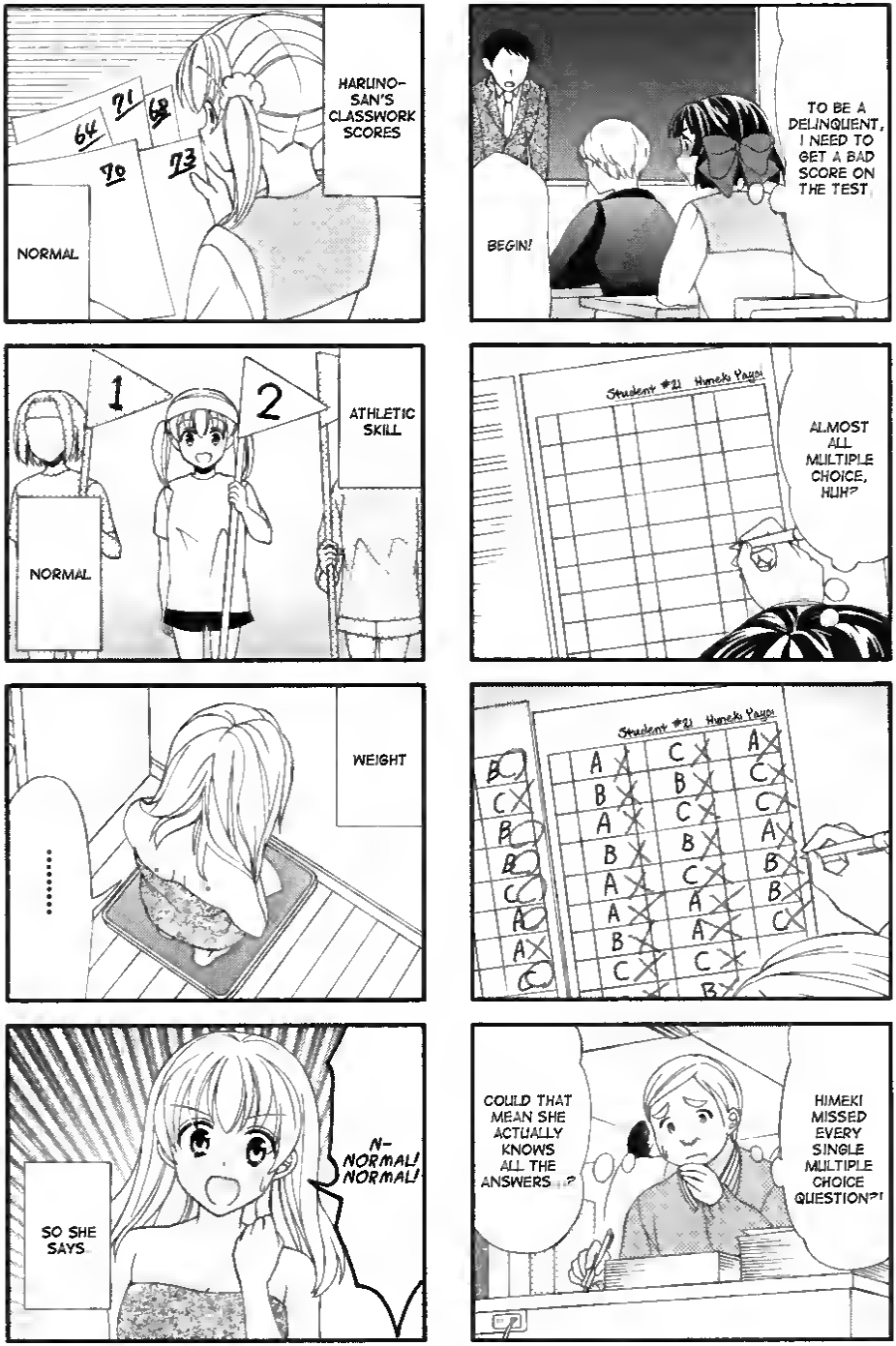

## THOROUGHNESS



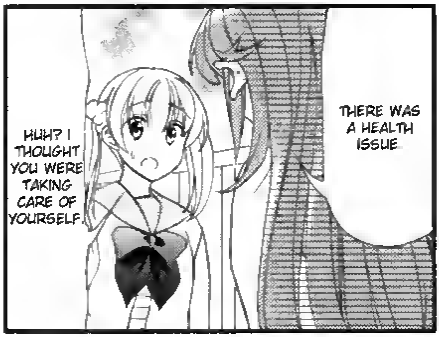



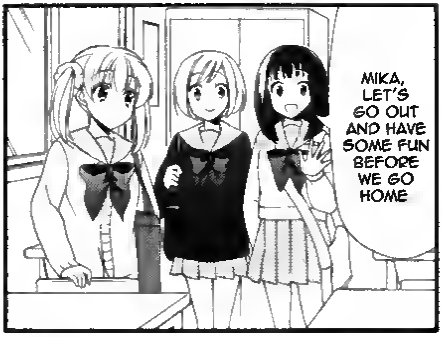



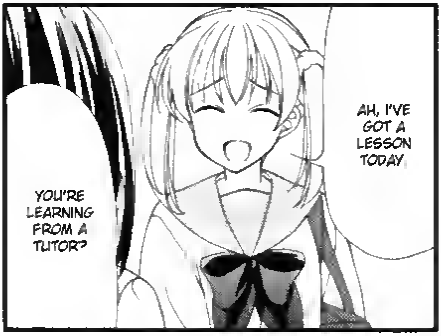

SURELY
HARUNO-SAN'S CLASSWORK SCORES
64
71
70
73
NORMAL
TO BE A DELINQUENT, I NEED TO GET A BAD SCORE ON THE TEST.
BEGIN!
1
2
ATHLETIC SKILL
NORMAL
Student #21 Himeki Yagi
ALMOST ALL MULTIPLE CHOICE, HUH?
WEIGHT
Student #21 Himeki Yagi
SO SHE SAYS...
N-NORMAL! NORMAL!
COULD THAT MEAN SHE ACTUALLY KNOWS ALL THE ANSWERS...?
HIMEKI MISSED EVERY SINGLE MULTIPLE CHOICE QUESTION?!

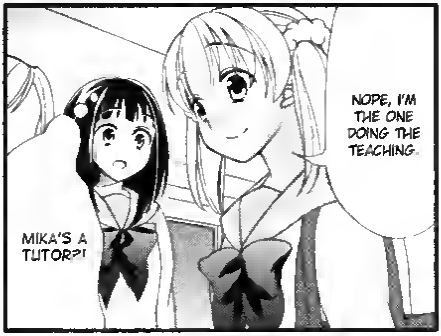
## THIS ROUND OF TESTS

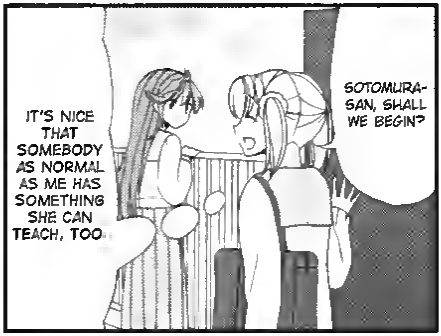


## LESSON



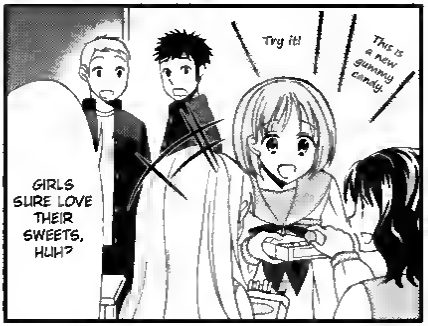



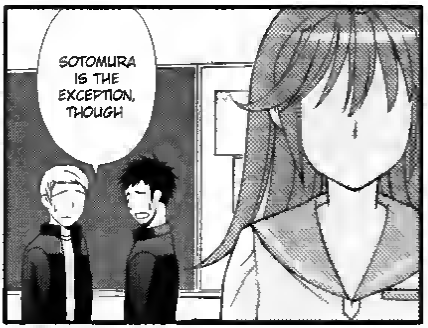



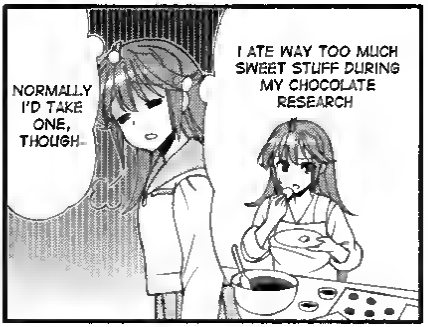



I DON'T NEED TO SPEND THE TIME TO ORDER CACAO BEANS ANY MORE.
SO IT'S ALMOST VALENTINE'S DAY.
ARE YOU GOING TO GIVE CHOCOLATES TO PEOPLE IN YOUR CLASS AGAIN, SOTOMURA-SAN?
YEAH, TO THE PEOPLE THAT I NORMALLY TALK TO.
STUDY
BECAUSE I RAISED MY OWN CACAO TREES
YOU MADE A LOT OF CHOCOLATE LAST YEAR, SO YOU'RE USED TO IT NOW, HUH?
YOU'RE RIGHT.
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

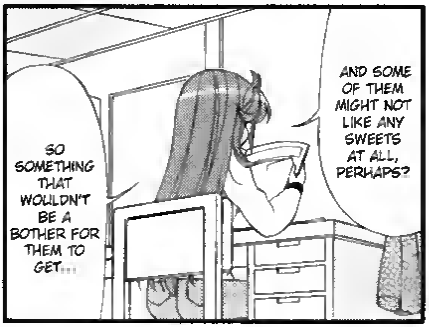
## GIRLY ATMOSPHERE

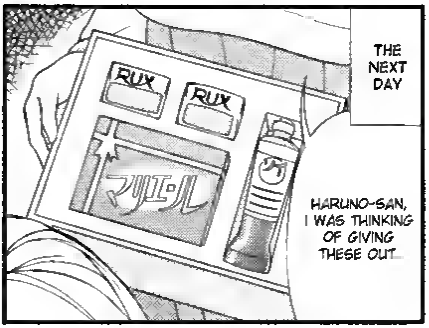


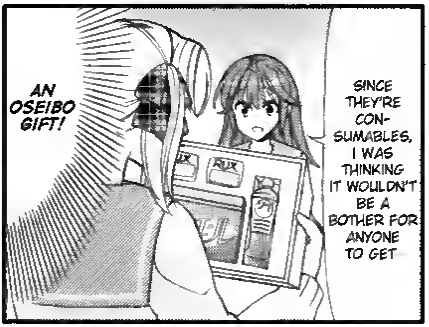



## DEJA VU

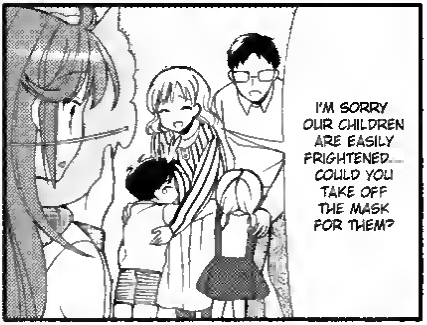


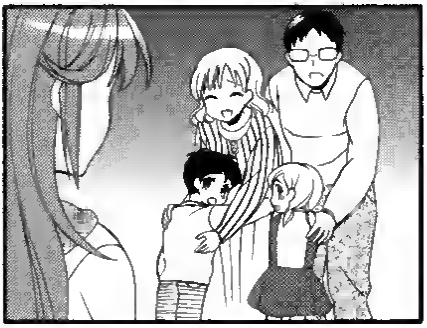



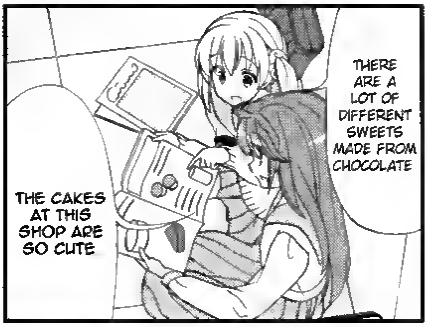

TL note: Oseibo are end of year gifts that went out of style after the rise in popularity of Christmas

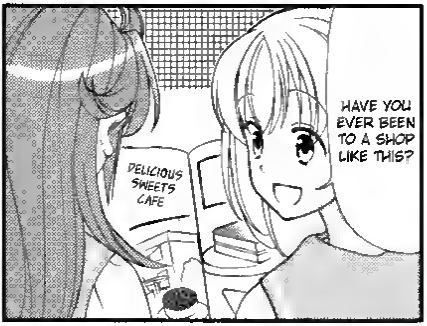
## HUH?!



## WHAT IS THIS PLACE?

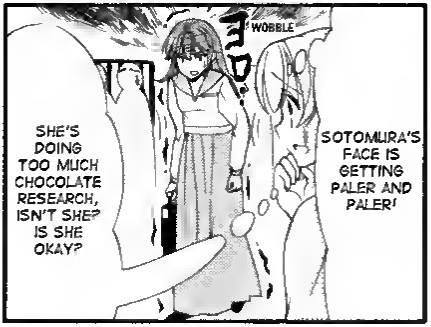


## UNCONSCIOUSLY GAVE IT AWAY

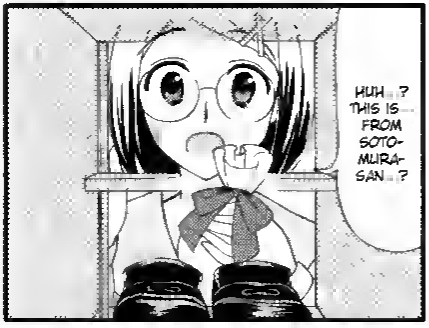
## DIFFERENCE

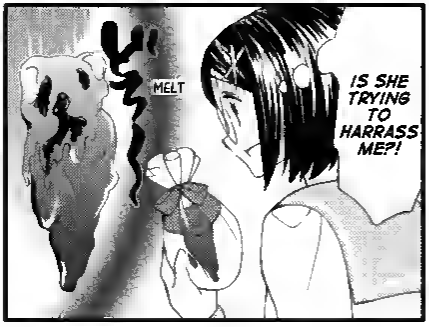
HANDMADE CHOCOLATE FAIR ♥
I'm getting this for my boyfriend.
I'm going to confess!
A SEASON WHERE THE STREETS OVERFLOW WITH AN AURA OF PINK.



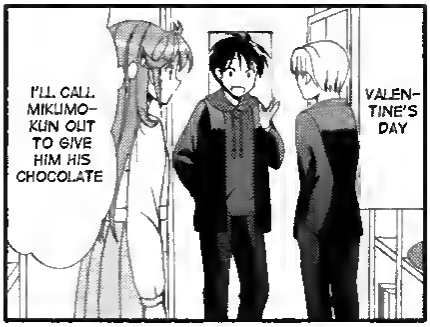
## MOMENT OF CONFLICT

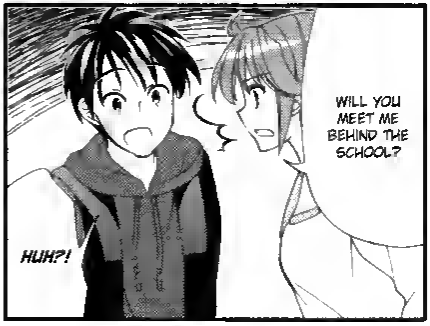
I WANT TO PUT THIS CHOCOLATE IN THE CLASS REP'S SHOE LOCKER, BUT MY COURAGE IS FAILING ME
COME ON, HOW MANY MINUTES HAVE I BEEN STANDING HERE?
うろうろ
WANDER WANDER

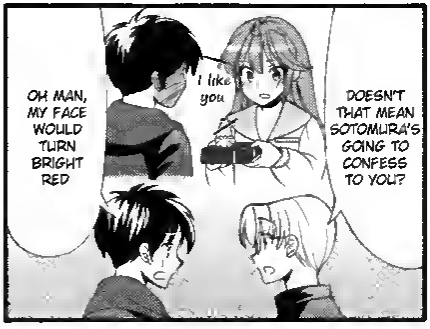



## IF THAT HAPPENED

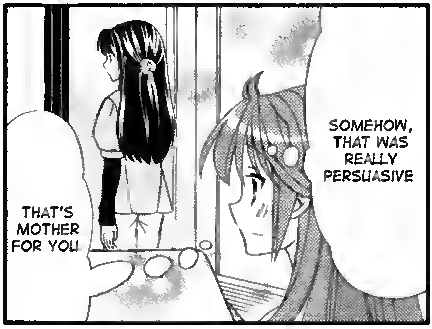


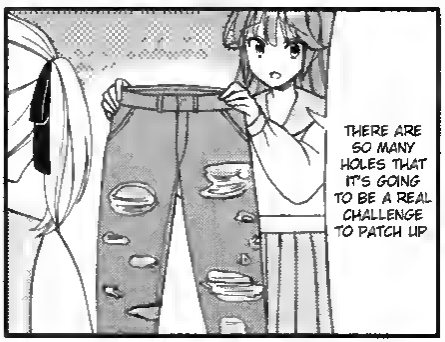
## FEELINGS

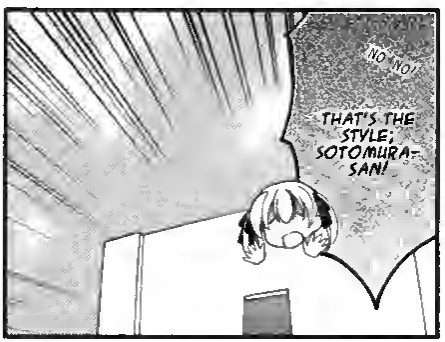
## LIFE'S WISDOM



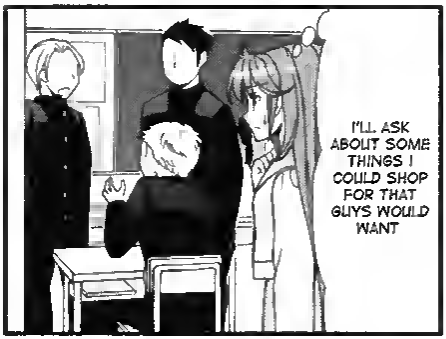
I'M NOT GOOD AT KEEPING SECRETS, BUT...
...I'LL TAKE EXTRA CARE NOT TO LET SOMETHING SLIP OUT OF MY MOUTH INADVERTENTLY.
—EVEN IF SHE WATCHES HER MOUTH...
SURPRISE PLAN
IT'S ALMOST MY LITTLE BROTHER'S BIRTHDAY
HOW ABOUT DOING SOME KIND OF SURPRISE FOR HIM?
GET A PRESENT FOR HIM SECRETLY OR PLAN A PARTY AND REALLY SURPRISE HIM!
THAT SOUNDS GOOD I'LL GIVE IT A SHOT.
...HER BODY LANGUAGE IS GIVING AWAY MORE THAN HER WORDS WOULD SAY...
TWITCH TWITCH
GLANCE GLANCE
IS THIS GOING TO WORK OUT?
SPRING VEGETABLE RECIPE COLLECTION
笑って！
SMILE! SOTOMURA SAN
外村さん

## ABOUT MEN'S CLOTHING

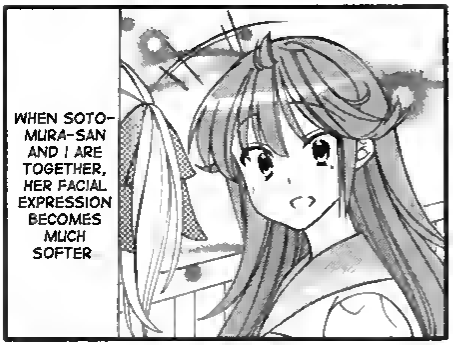


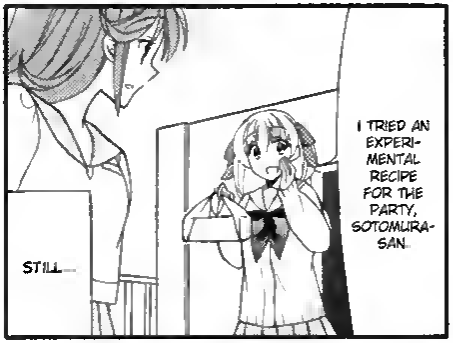



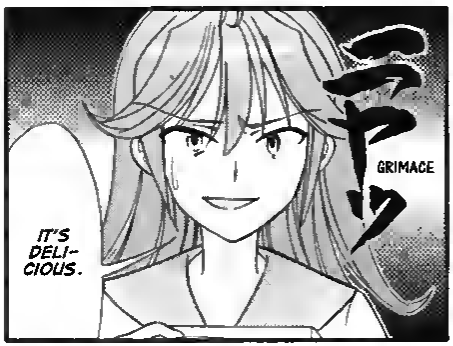

## SHOPPING



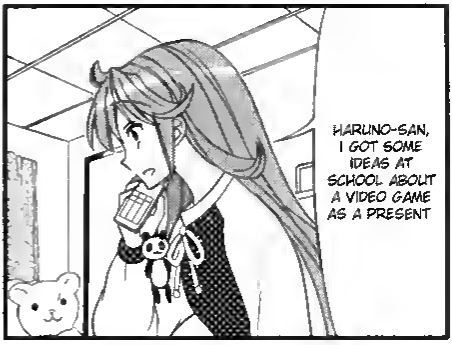
## I WANT YOU TO SMILE, BUT...

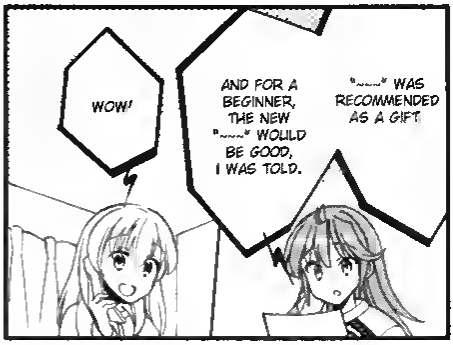


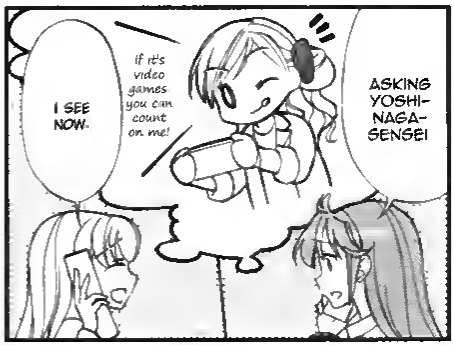



## SPECIALTY SUBJECT

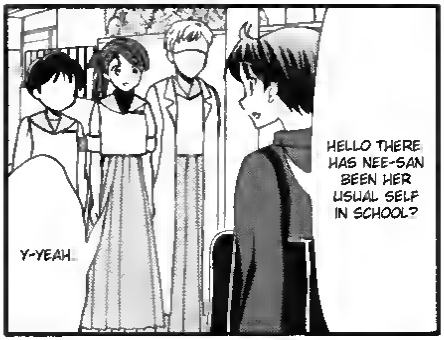


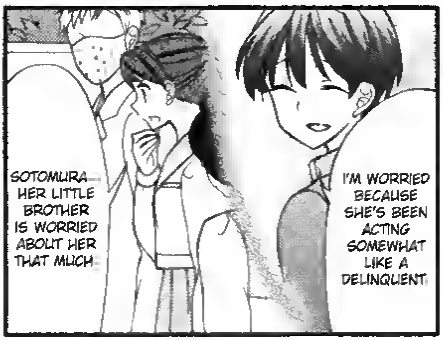



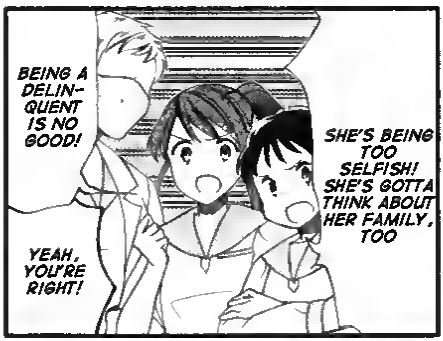


THERE'S NO WAY?!
IT COULDN'T BE
TOUMA, IS SOMETHING BUGGING YOU?
YEAH
RECENTLY, NEE-SAN HAS BEEN COMING HOME LATE
I'VE BEEN THINKING THAT NEE-SAN HAS BEEN ACTING LIKE A DELINQUENT LATELY..
PASS
WHERE'D YOU GO TODAY?
SHE SHUTS HERSELF IN HER ROOM WITHOUT SAYING ANYTHING
WHA-?!
DO NOT ENTER
AND SHE'S BEEN STAYING UP VERY LATE AT NIGHT, TOO.
HE'S ONLY REALIZED IT JUST NOW?!
COULD IT BE THAT NEE-SAN'S BECOME A DELINQUENT?!

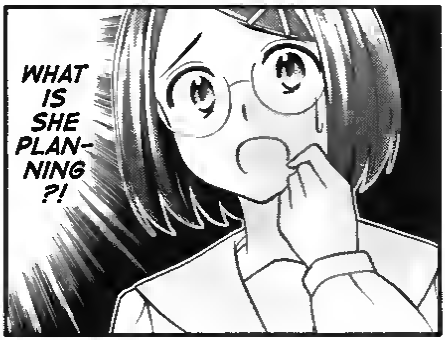
## NOW THEY REALIZE IT



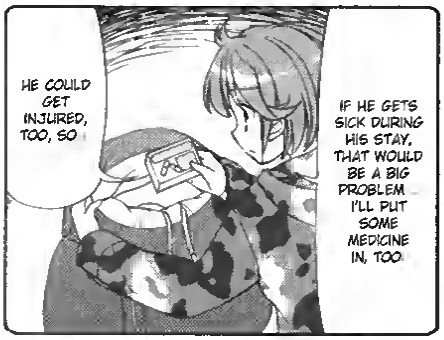


I'M WORRIED BECAUSE SHE'S BEEN ACTING SOMEWHAT LIKE A DELINQUENT
SOTOMURA... HER LITTLE BROTHER IS WORRIED ABOUT HER THAT MUCH...



## TOP SECRET PLAN



## SUMMER SCHOOL

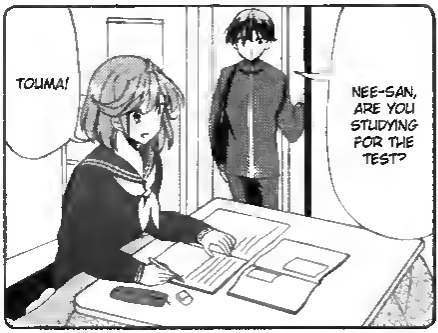


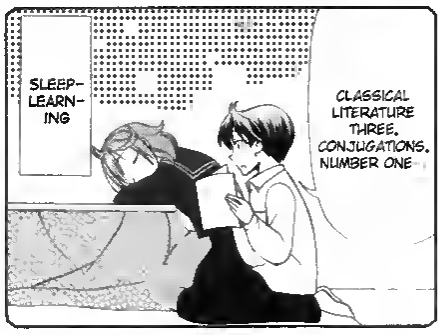
## SEVEN-FIVE-THREE FESTIVAL

TL note: The Seven Five Three (Shichi-go-san) Festival is a rite of passage festival for girls aged seven, boys aged five, and girls aged three.

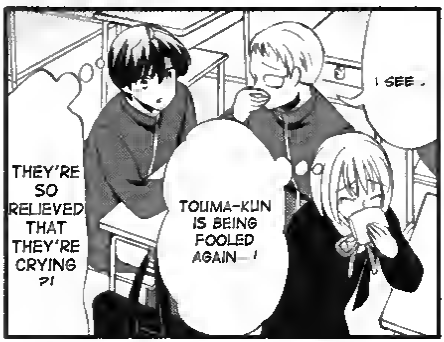
## EVEN THOUGH IT'S YOUR OWN

## STUDYING FOR THE TEST

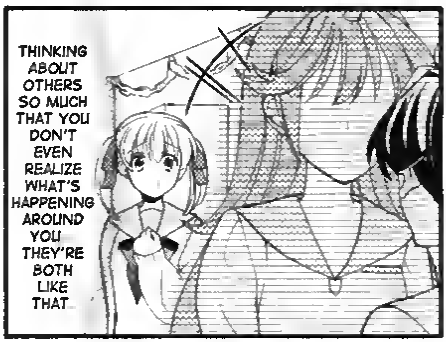




## AFTERWARDS



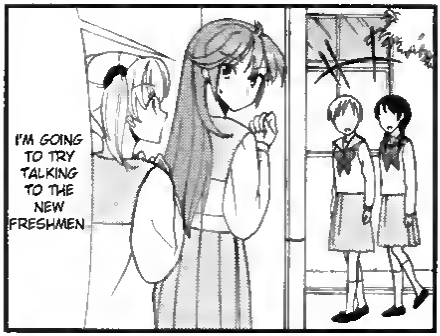

## BIG SISTER AND LITTLE BROTHER

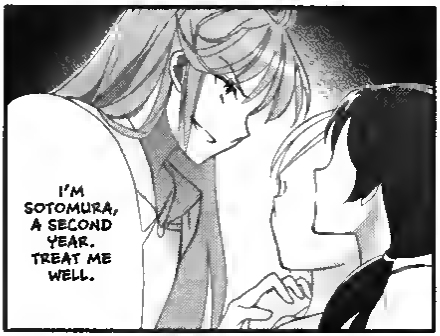


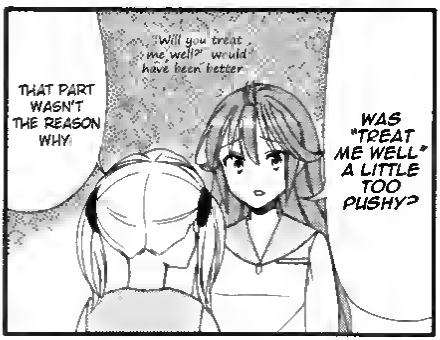
# 笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

A NEW SEMESTER STARTS TOMORROW
HOW ABOUT TRYING A NEW HAIRSTYLE WITH BRAIDS?
IF YOU BRAID IT TIGHTLY, YOU'LL RADIATE A SENSE OF CRISPNESS, AND YOU'LL BE ABLE TO BE SEEN AS MORE HONEST
THE NEXT DAY
I KEEP GETTING STRAGGLES IN THE BACK
MAYBE IF I TIGHTLY BRAID ALL OF IT
NOW SHE LOOKS LIKE ONE OF THOSE PEOPLE WHO GOES TO REGGAE CLUBS!!
TIGHTLY

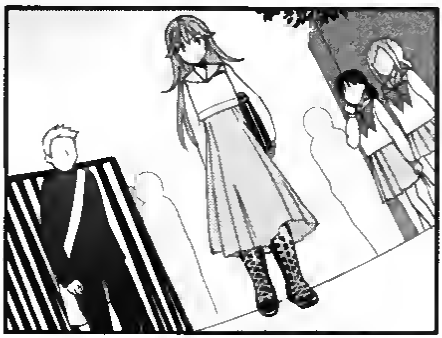
## BE GOOD TO ME

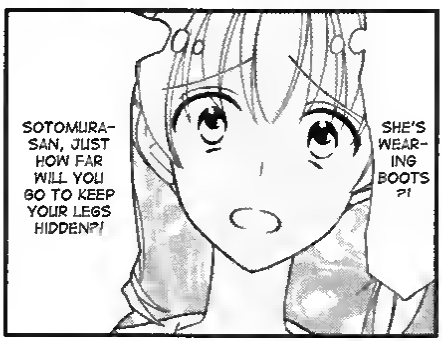


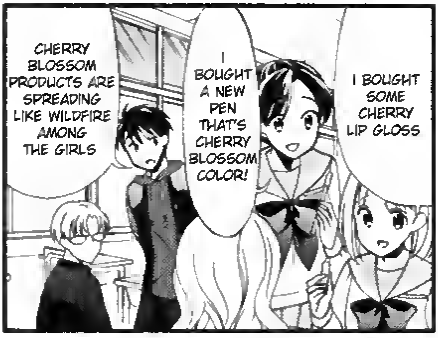


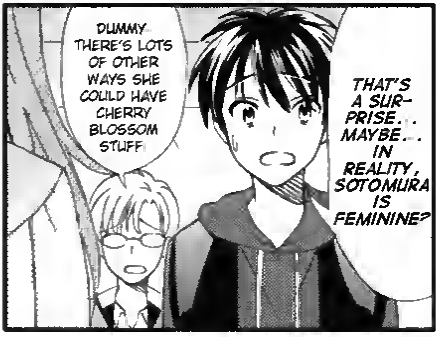

## FIRST OFF



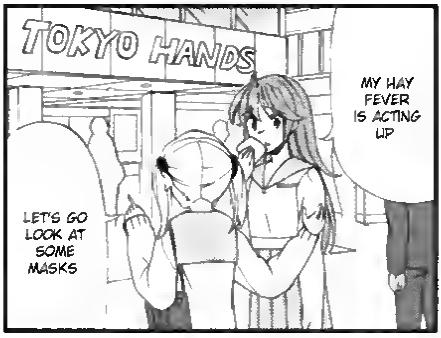


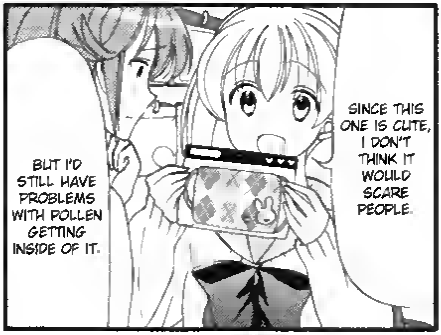
# CHERRY-BLOSSOM-COLORED SEASON


CHERRY BLOSSOM PRODUCTS ARE SPREADING LIKE WILDFIRE AMONG THE GIRLS
I BOUGHT A NEW PEN THAT'S CHERRY BLOSSOM COLOR!
I BOUGHT SOME CHERRY LIP GLOSS

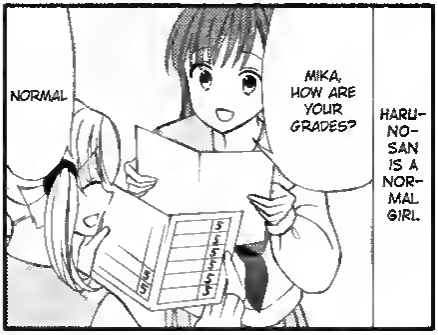

DUMMY. THERE'S LOTS OF OTHER WAYS SHE COULD HAVE CHERRY BLOSSOM STUFF.
THAT'S A SURPRISE... MAYBE... IN REALITY, SOTOMURA IS FEMININE?

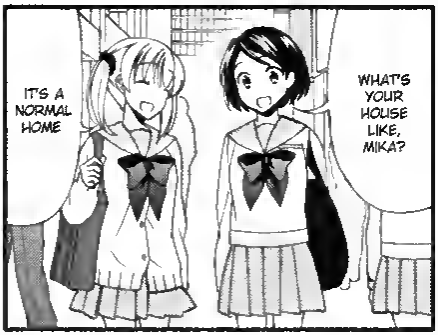
# COMPLETE PROTECTION

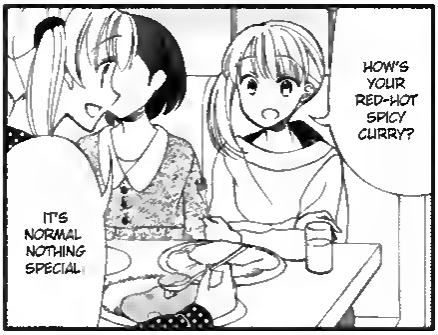


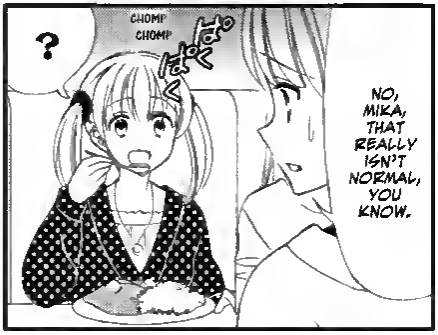



## EVERYTHING'S NORMAL

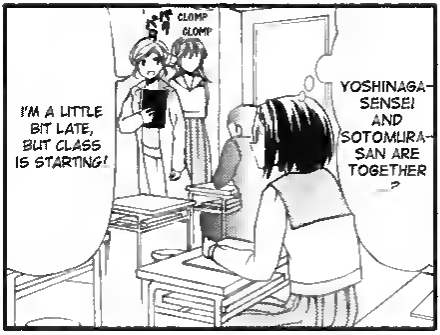


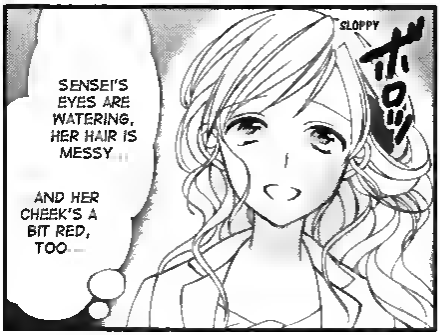



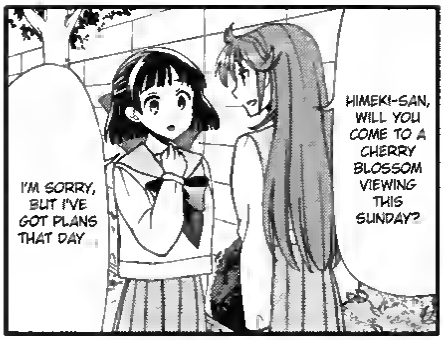



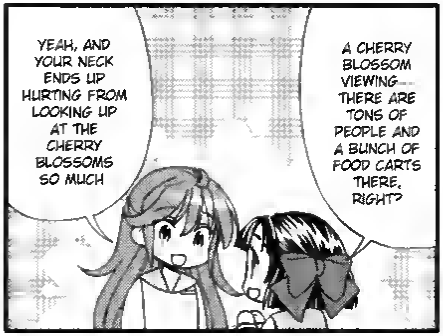

## MARK



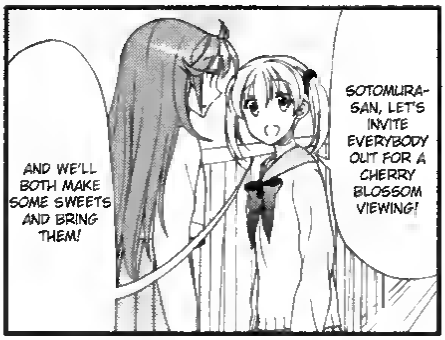



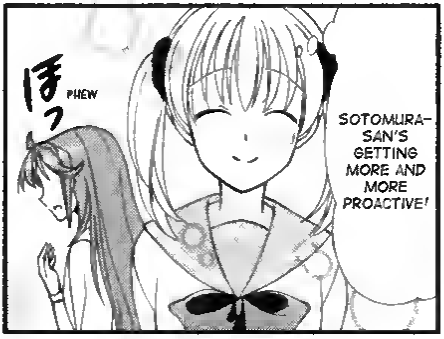
## COMMON SENSE





A CHERRY BLOSSOM VIEWING— THERE ARE TONS OF PEOPLE AND A BUNCH OF FOOD CARTS THERE, RIGHT?
YEAH, AND YOUR NECK ENDS UP HURTING FROM LOOKING UP AT THE CHERRY BLOSSOMS SO MUCH

## WORRY



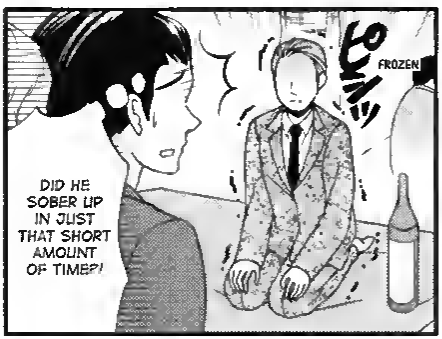


## HIMEKI-SAN'S CHALLENGE

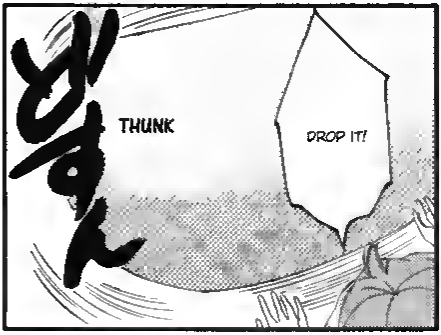
## DOES THIS MEAN...?

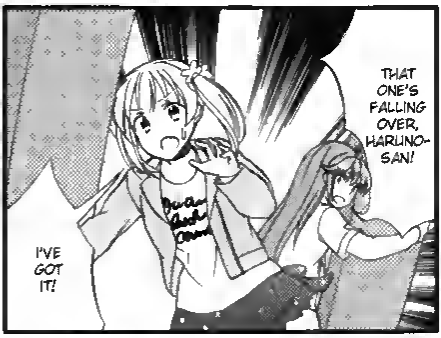
TL note: Sakazuki goto (sharing sake in one cup) is a yakuza tradition to link gang members together

## WONDER DRUG

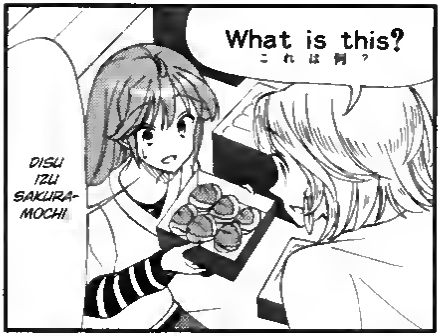


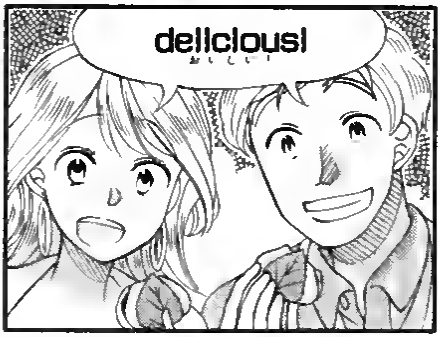

## FIGHT!

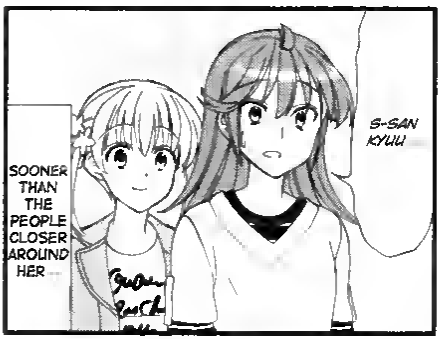


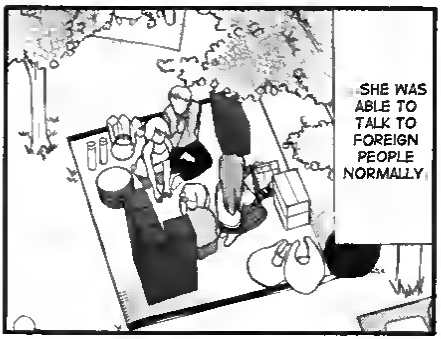



## ON THE CONTRARY

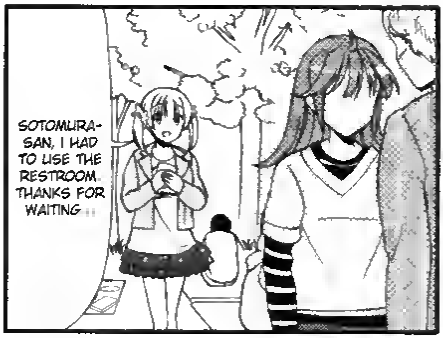


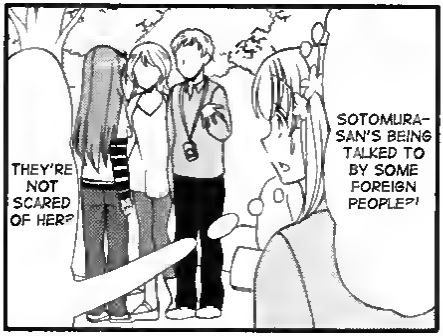



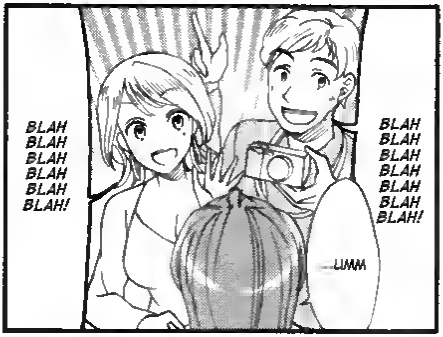




## PANIC

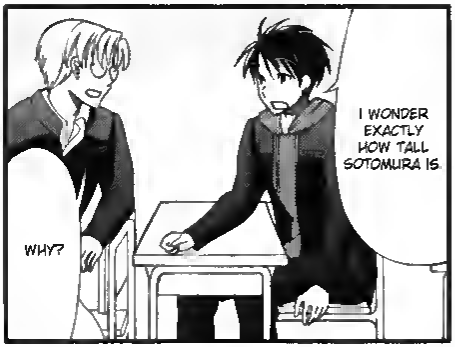


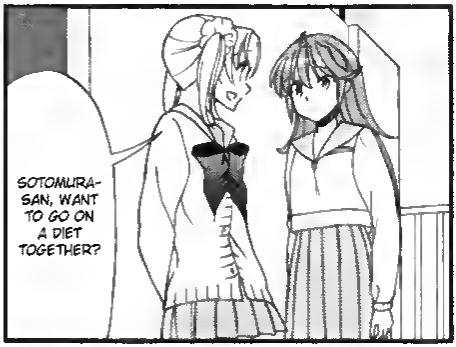



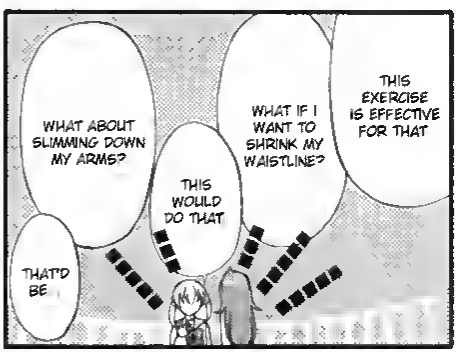
SHE GIVES OFF A REALLY INTIMIDATING AURA.
SEEMS LIKE HER POSTURE'S GOTTEN EVEN WORSE LATELY, HASN'T IT?
ボソボソ
WHISPER WHISPER
A LITTLE EFFORT
Morning
IT'S ALMOST TIME FOR PHYSICAL EXAMS.
IT'S SOTOMURA
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN
I WONDER IF I'LL BE ABLE TO GET JUST A TINY BIT SHORTER BEFORE THEN
ドスドス
CLOMP CLOMP

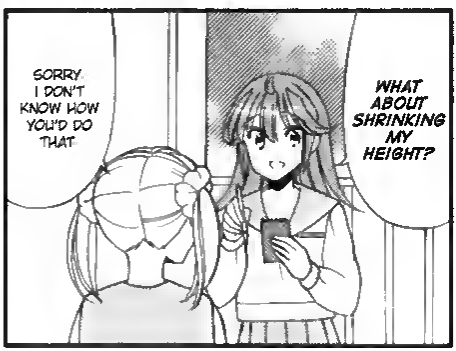
## WHEN WALKING SIDE-BY-SIDE



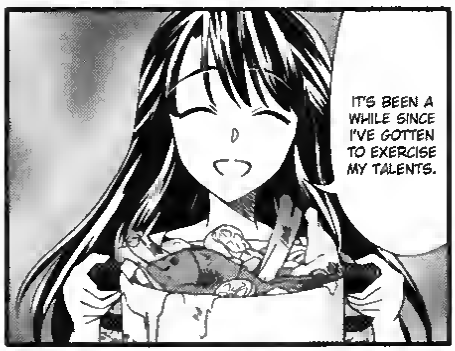
## DIETS, DIETS EVERYWHERE



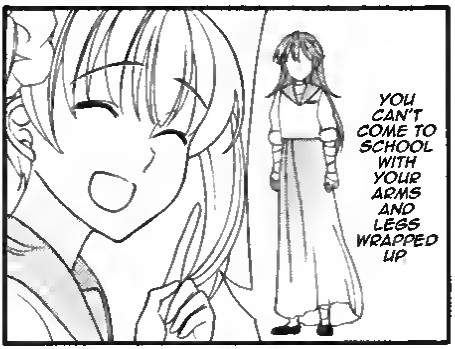

THIS EXERCISE IS EFFECTIVE FOR THAT
WHAT IF I WANT TO SHRINK MY WAISTLINE?
WHAT ABOUT SLIMMING DOWN MY ARMS?
THIS WOULD DO THAT.
THAT'D BE...



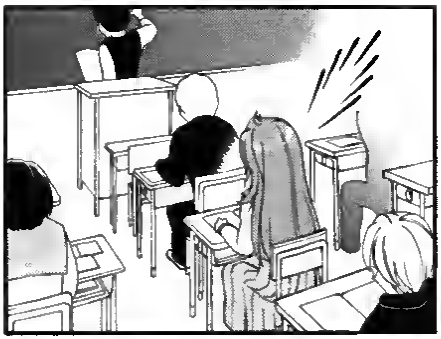
## UNEXPECTED

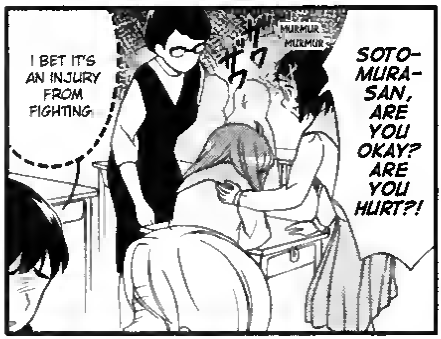


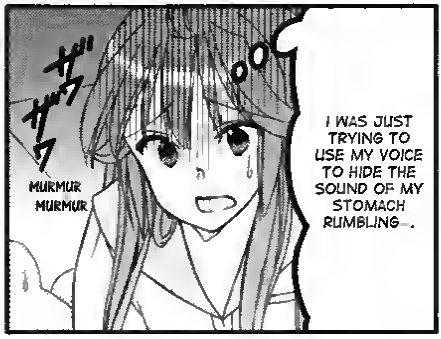
## ANTICIPATION



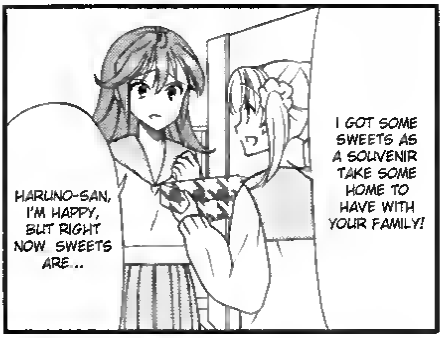
## REPERCUSSIONS

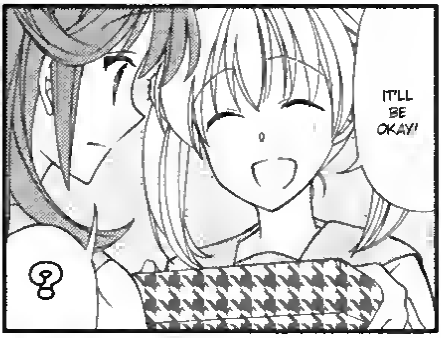


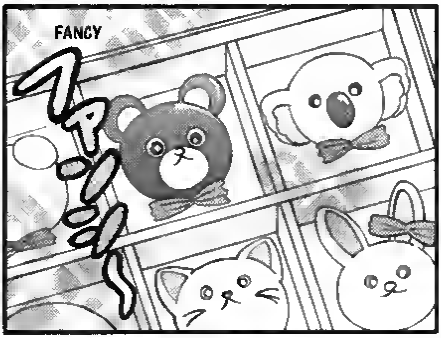


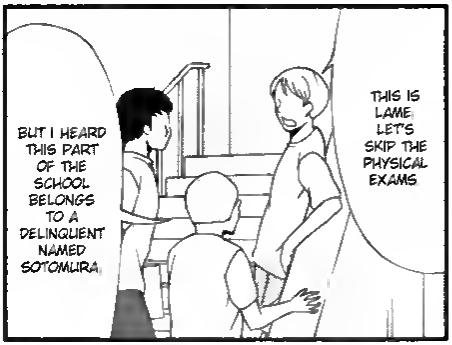

## SHARING WITH OTHERS

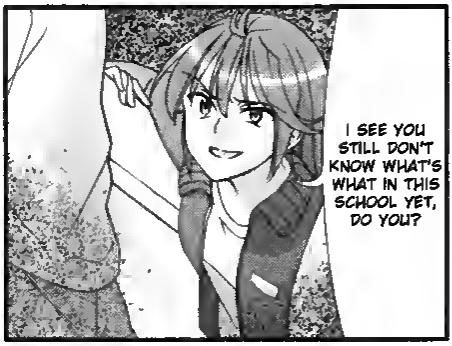


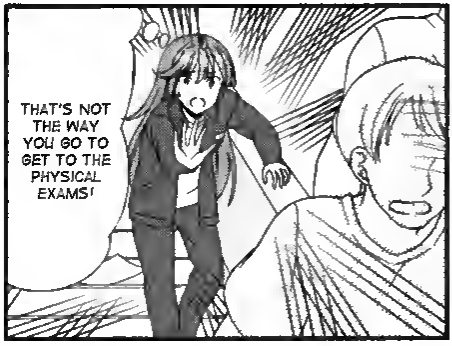



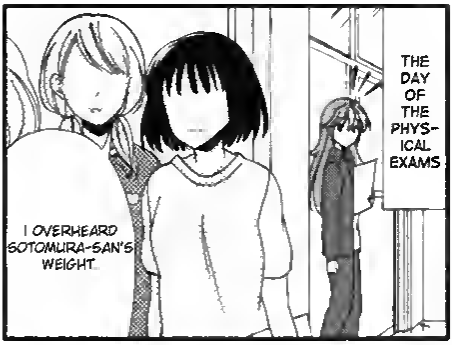
## SINCE THEY'RE FRESHMEN

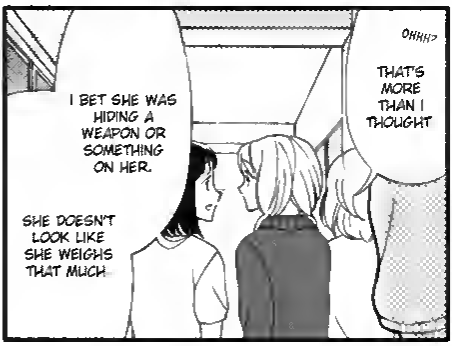




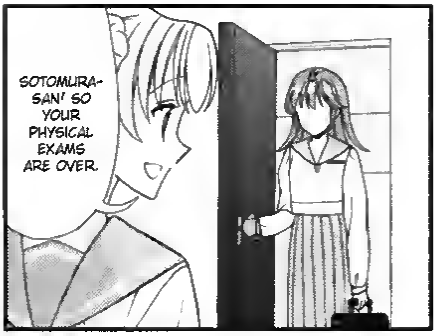



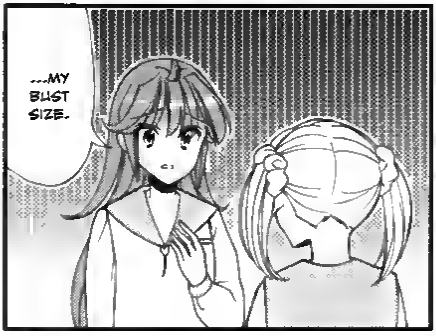

## WITHOUT THINKING



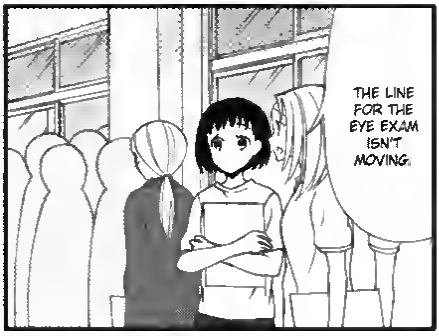



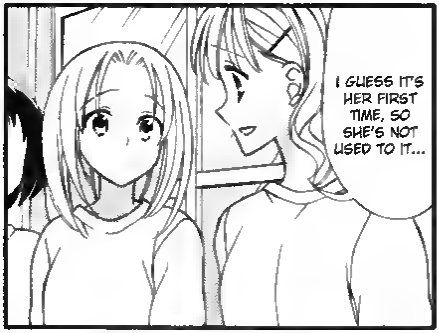
## IT'S LOST FROM THERE FIRST

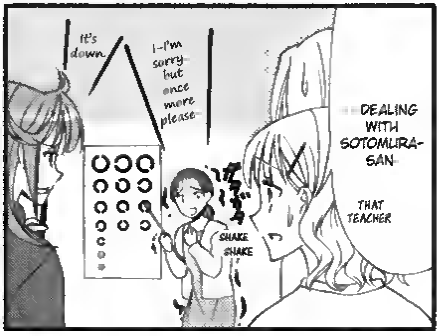


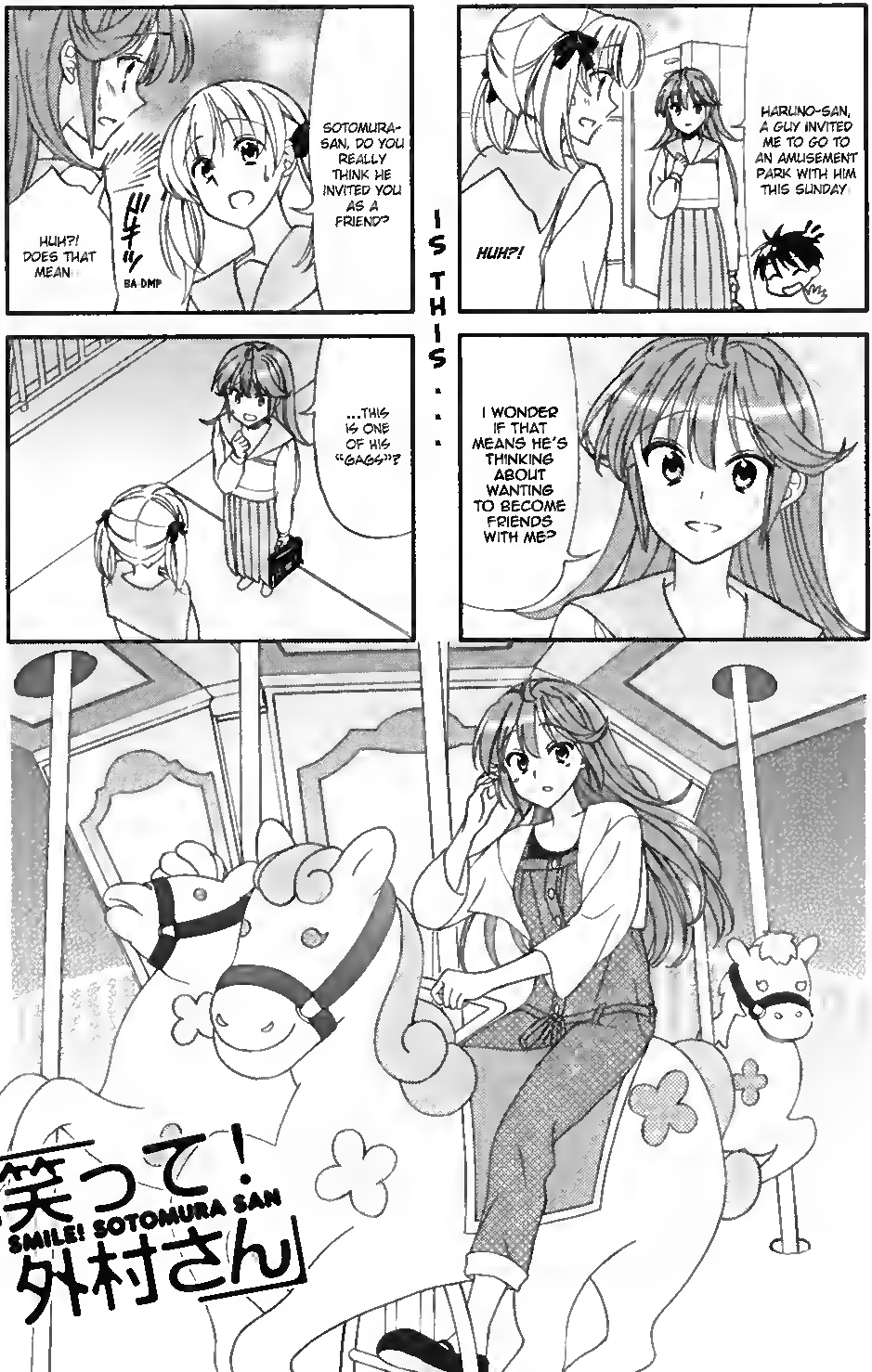



## PANIC

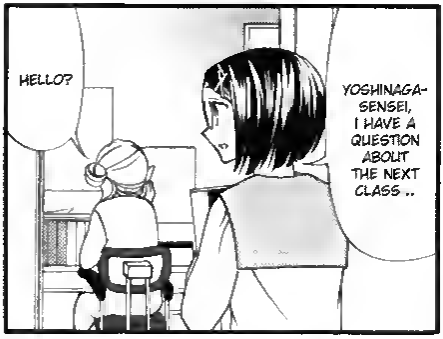


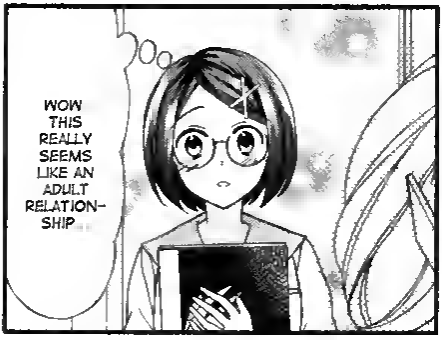



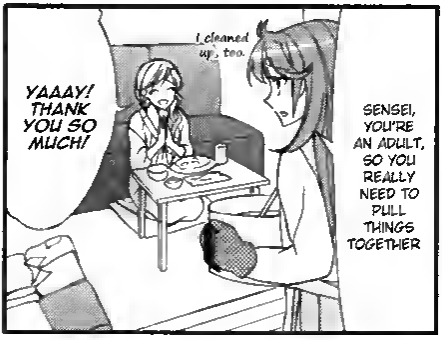



HARUNO-SAN, A GUY INVITED ME TO GO TO AN AMUSEMENT PARK WITH HIM THIS SUNDAY
HUH?!
SOTOMURA-SAN, DO YOU REALLY THINK HE INVITED YOU AS A FRIEND?
HUH?! DOES THAT MEAN
BA DMP
IS THIS...
I WONDER IF THAT MEANS HE'S THINKING ABOUT WANTING TO BECOME FRIENDS WITH ME?
...THIS IS ONE OF HIS "GAGS"?
笑って！外村さん
SMILE! SOTOMURA SAN

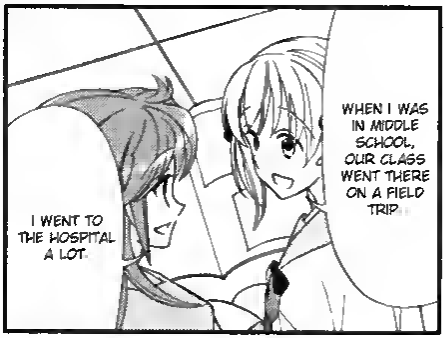
## BECAUSE SHE'S AN ADULT

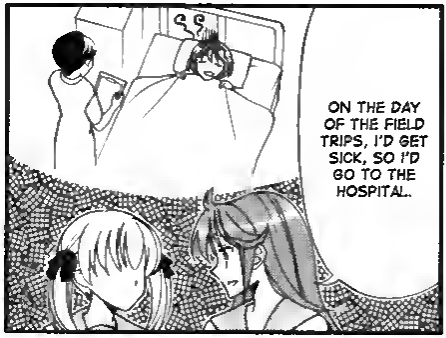




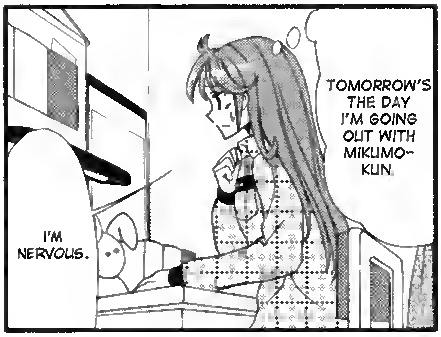



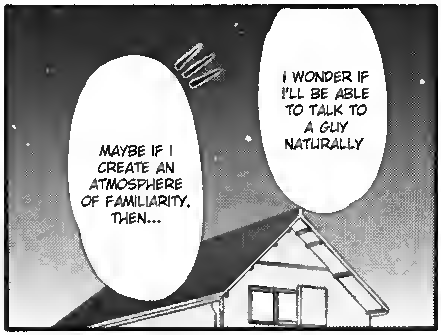

## IN A DIFFERENT PLACE

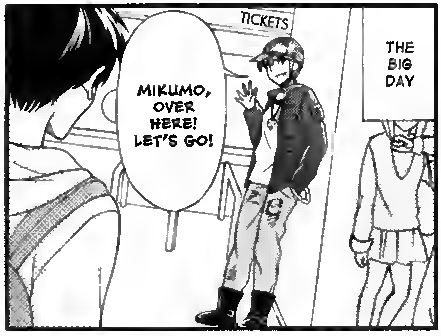




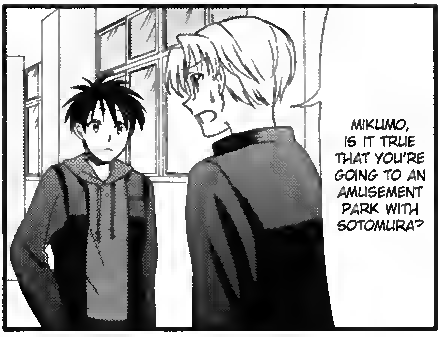
## EASY TO TALK WITH

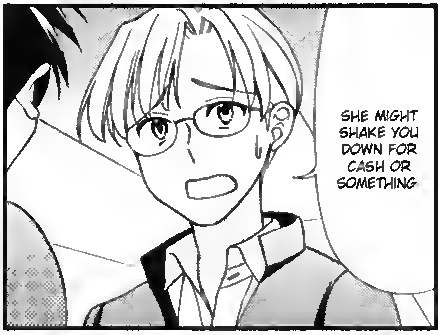


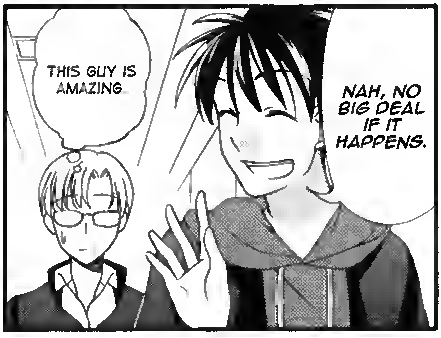



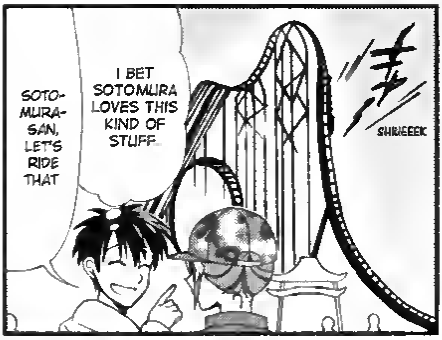
## NO PROBLEM

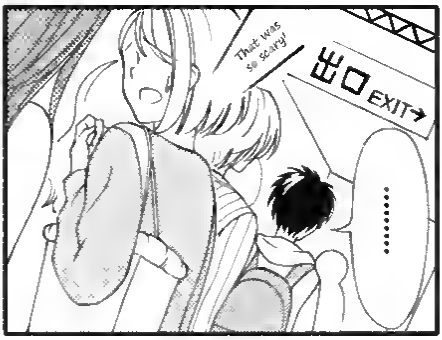


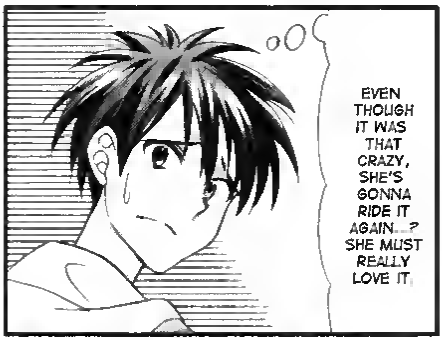



## LOVES IT?

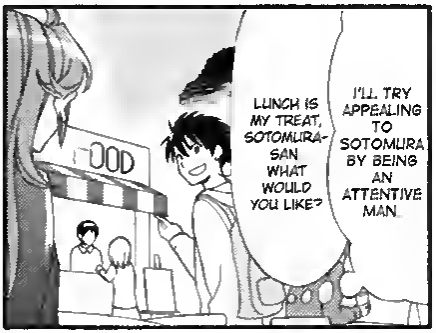


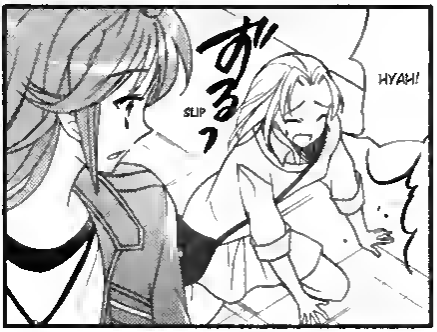



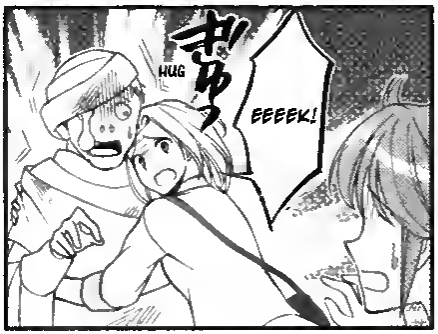
## EXCITEMENT

## MAKING AN IMPRESSION

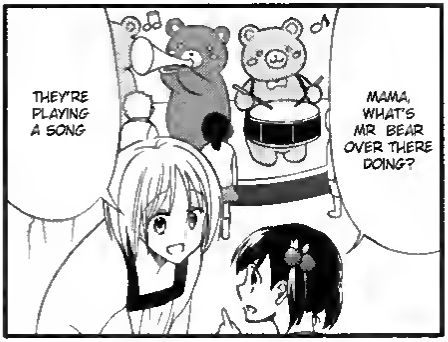


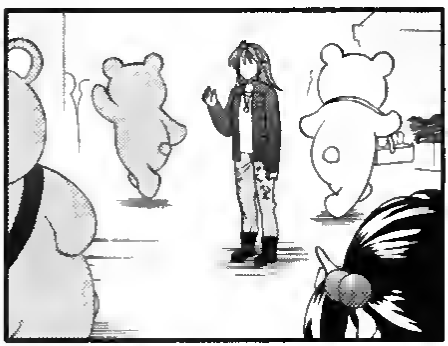
## SCARINESS LEVEL



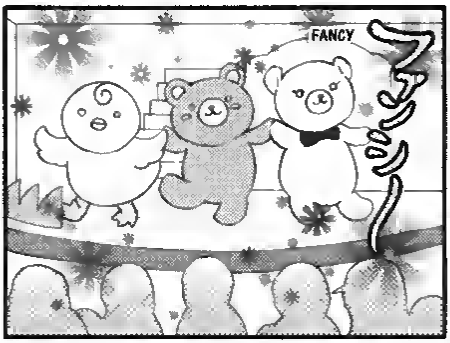


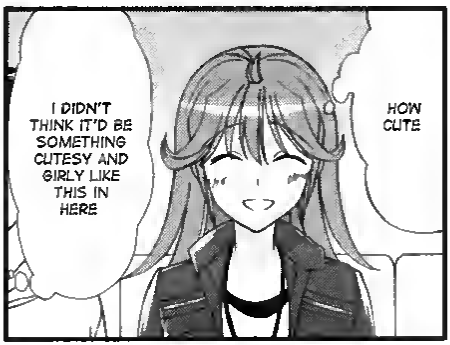
## THE BEHAVIOR OF THE BEARS



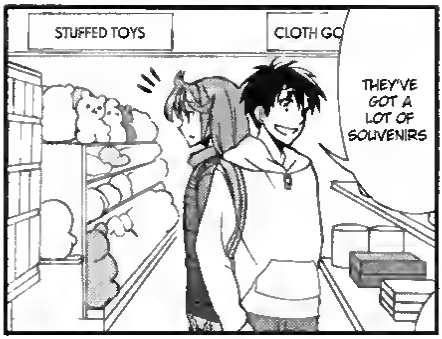


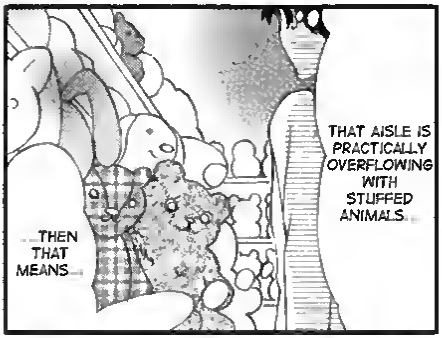
## FAVORITE



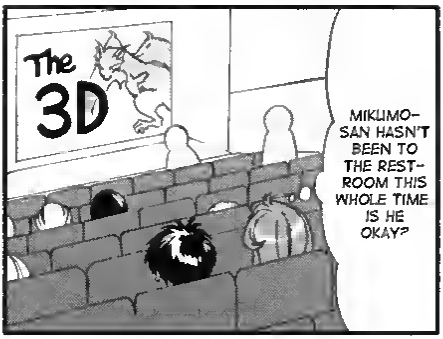



## UNDERSTANDING

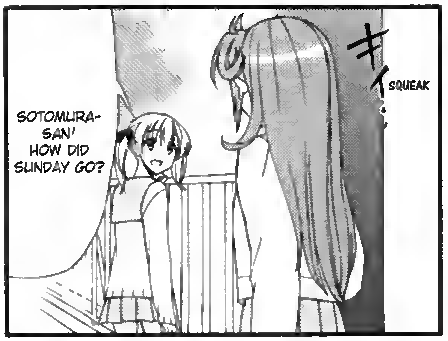


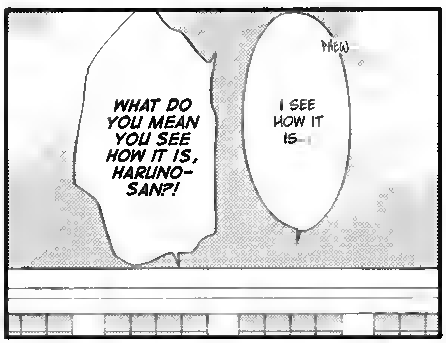


## SILENT COMPLAINT

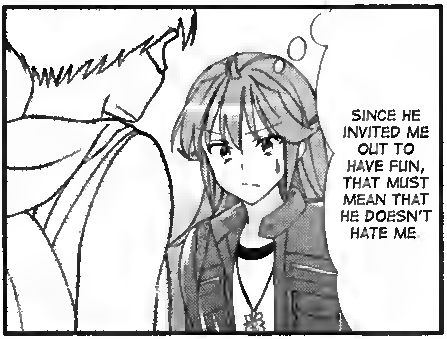


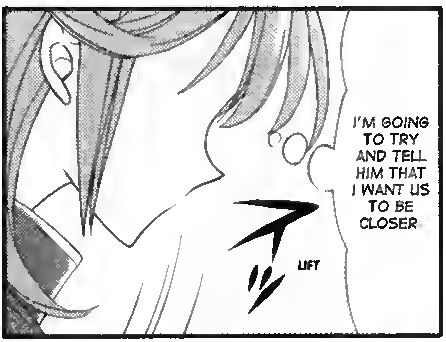
## SORRY, BUT...

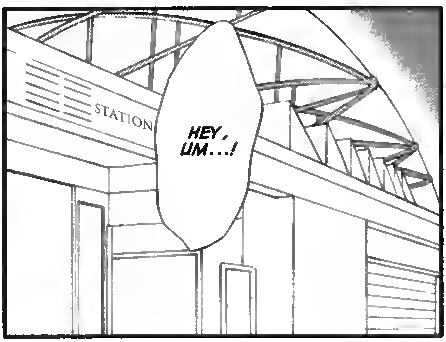


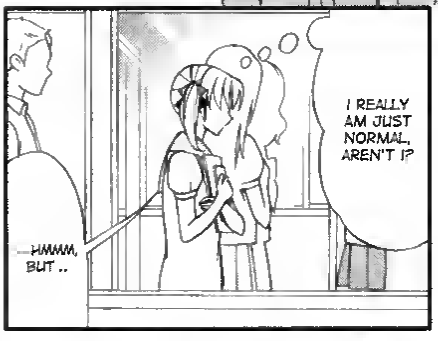



## SHOWING COURAGE

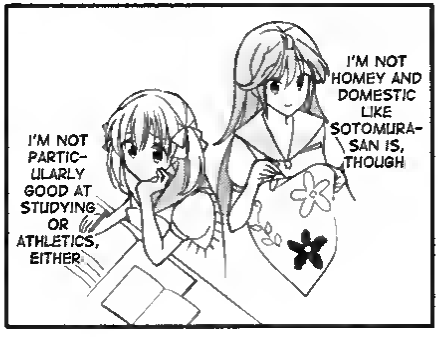


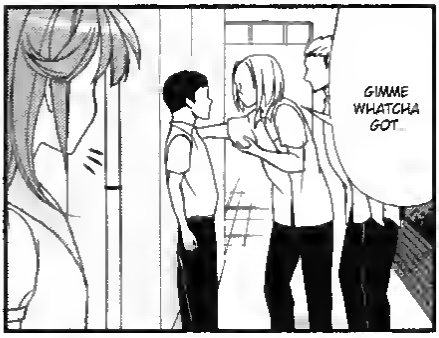





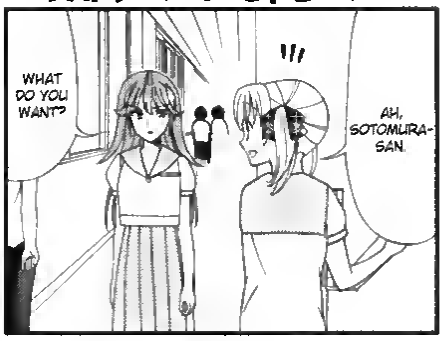
## FIELD OF EXPERTISE

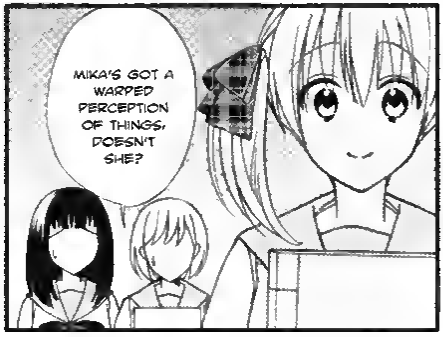


## DIRECTION OF ANGER

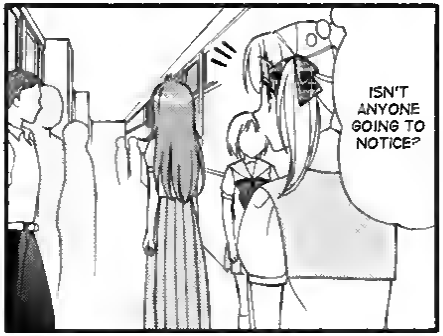


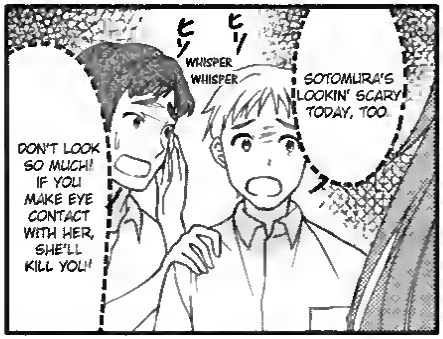
## THEY SAW THE SAME THING, BUT...

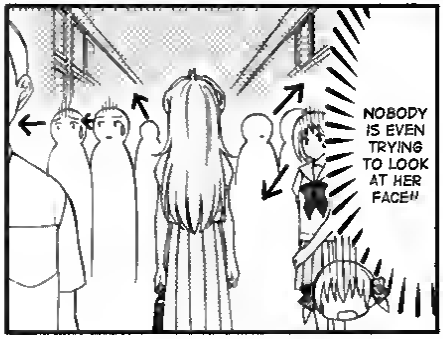




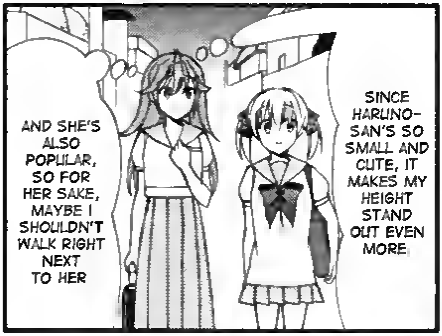
## EVERYONE'S LINE OF SIGHT

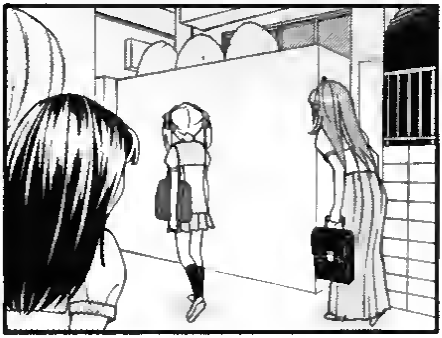


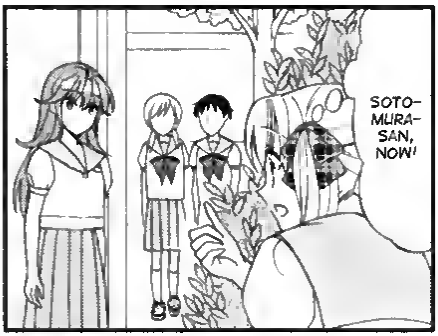



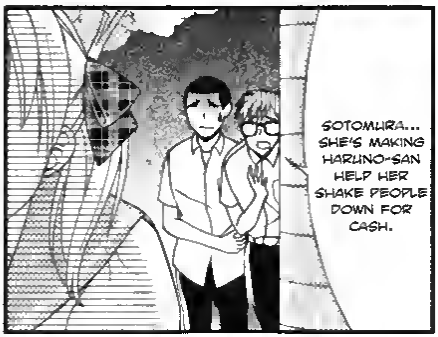

## AFTER SCHOOL SCENE


AND SHE'S ALSO POPULAR, SO FOR HER SAKE, MAYBE I SHOULDN'T WALK RIGHT NEXT TO HER
SINCE HARUNO-SAN'S SO SMALL AND CUTE, IT MAKES MY HEIGHT STAND OUT EVEN MORE

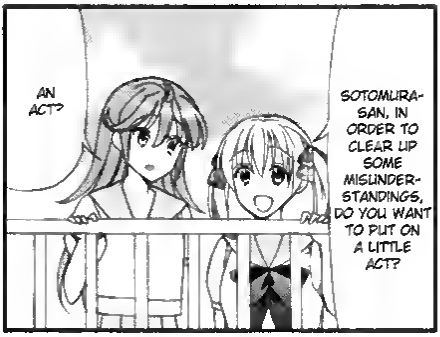


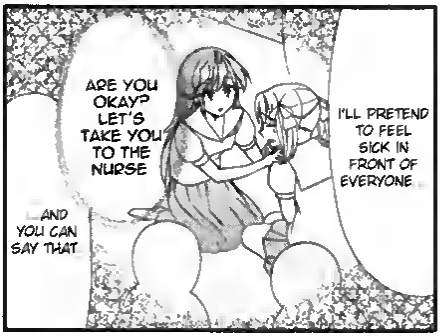
## AT LEAST HELP

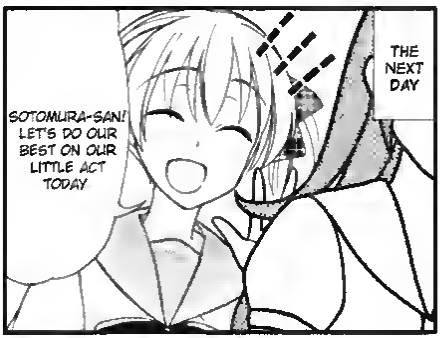




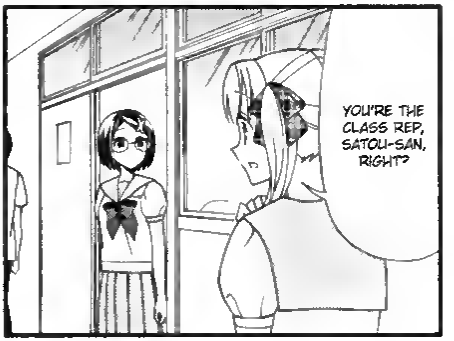

## SKIT

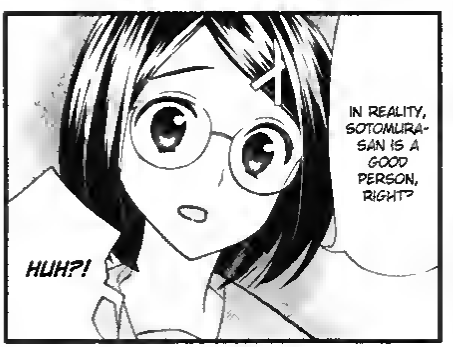


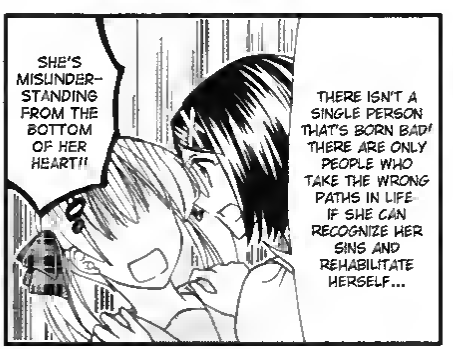



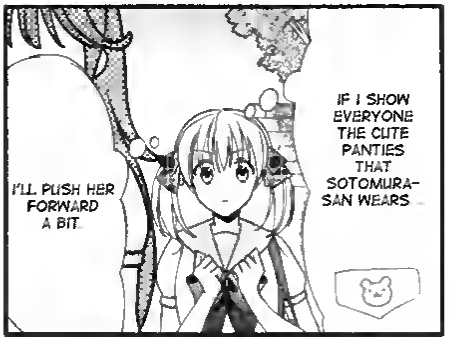
## I KNOW THAT

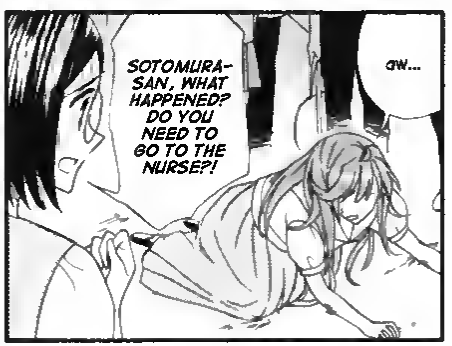


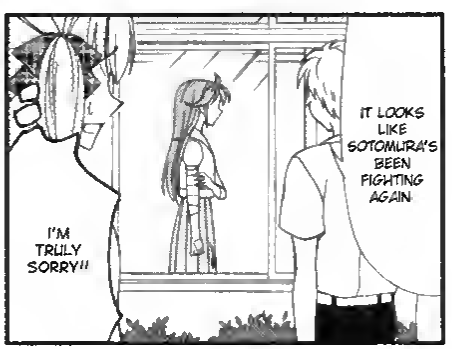




SHE'S MISUNDER-STANDING FROM THE BOTTOM OF HER HEART!!
THERE ISN'T A SINGLE PERSON THAT'S BORN BAD! THERE ARE ONLY PEOPLE WHO TAKE THE WRONG PATHS IN LIFE. IF SHE CAN RECOGNIZE HER SINS AND REHABILITATE HERSELF...

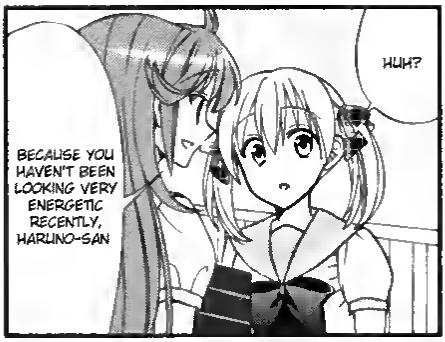
## A DEEPENING TRAGEDY



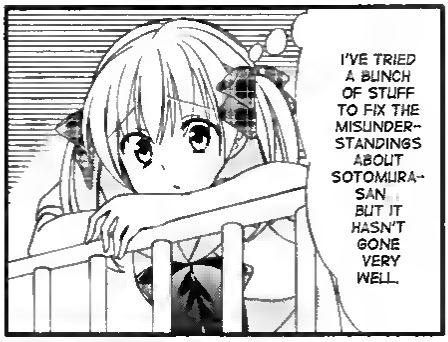


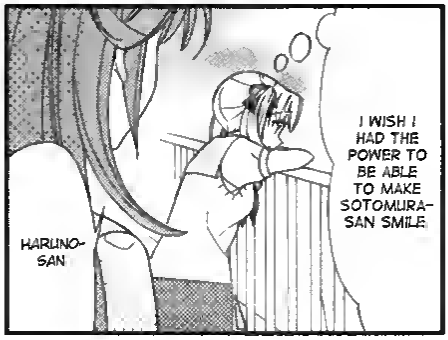



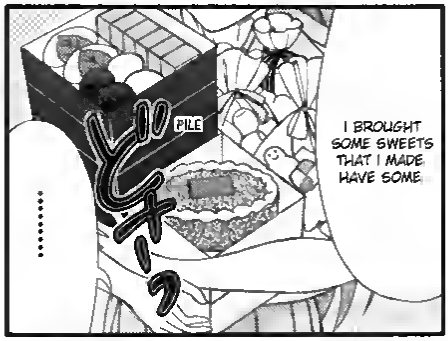
## CONNECTION

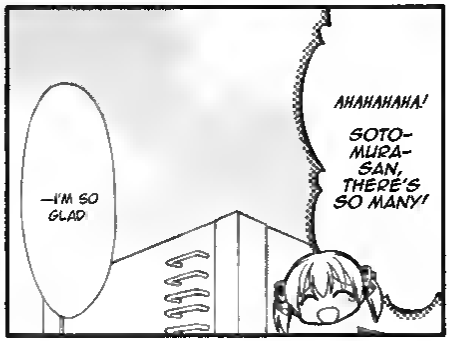


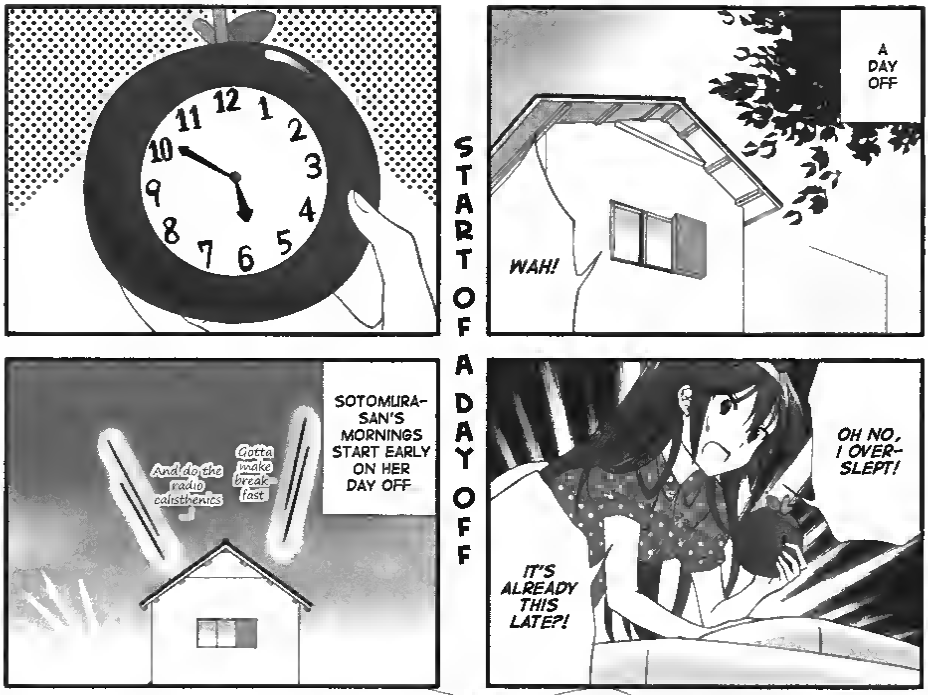
## WHAT SHE LIKES



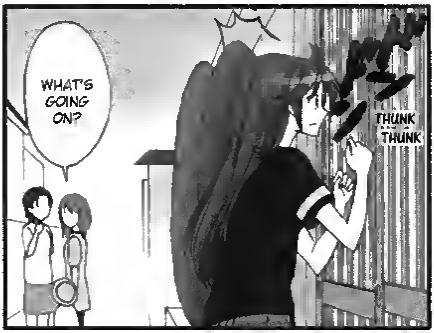



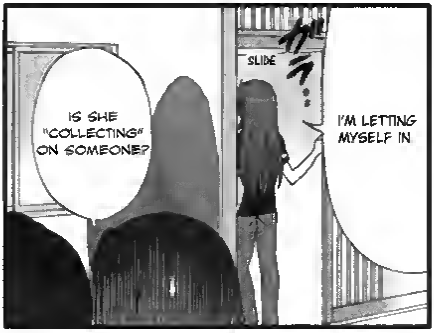

START OF A DAY OFF
A DAY OFF
WAH!
OH NO, I OVER-SLEPT!
IT'S ALREADY THIS LATE?!
SOTOMURA-SAN'S MORNINGS START EARLY ON HER DAY OFF
And do the radio calisthenics
Gotta make breakfast

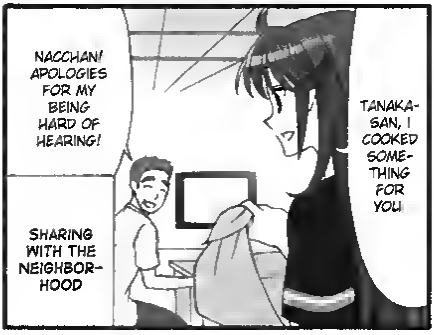
# 笑って！外村さん

SMILE! SOTOMURA SAN

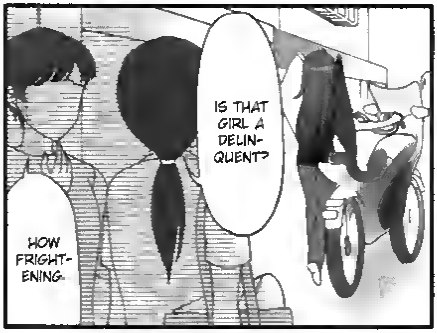
## NO PERMISSION NECESSARY

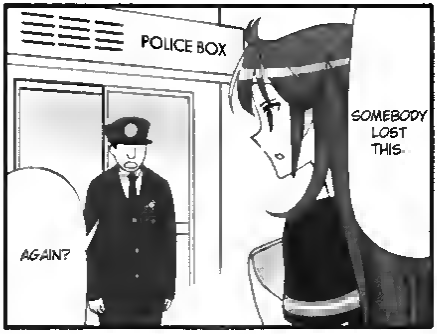


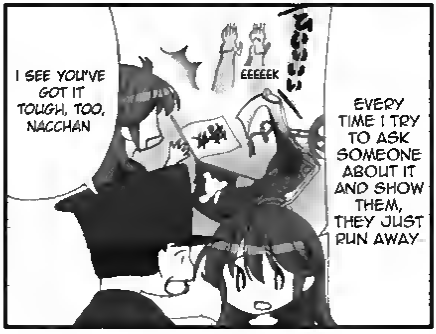



## AN EVERYDAY OCCURENCE

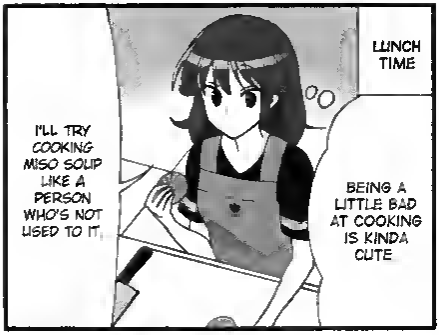


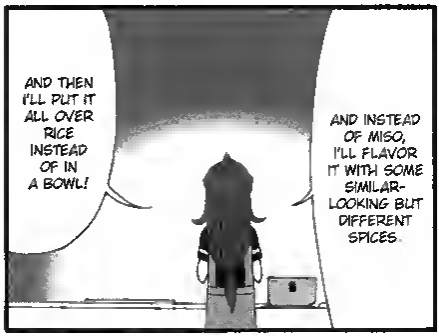



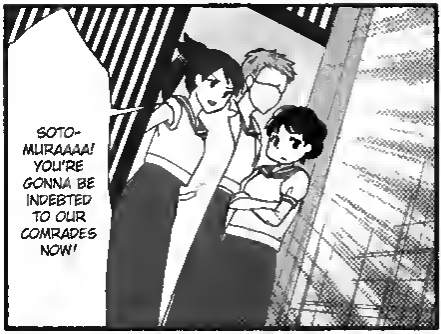
BOOKS
SOTOMURA-SAN.
WHY, IT'S HIMEKI-SAN.
IT'S SOTOMURA-SAN AND HIMEKI-SAN
I WONDER WHAT KIND OF BOOKS THEY BORROWED?
THE WAY OF BATTLE
CUTE! EASY! BEAD ACCESSORIES
HIMEKI-SAN'S MUST BE THE HANDI-CRAFTS BOOKS.
SO THE SCARY BOOKS ARE SOTO-MURA-SAN'S.
THIS TIME
RIDING THE TRAIN TO THE LIBRARY MIDMORNING
THE SEATS ARE FULL, AND SHE CAN'T SIT DOWN...? I'LL GIVE MINE UP
HEY
EVEN THOUGH THERE'S PLENTY OF ROOM, NOBODY'S SITTING DOWN NOW

## A FAILED FAILURE

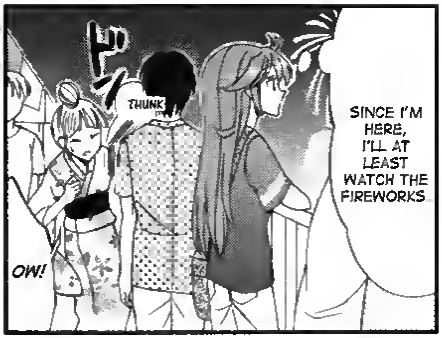


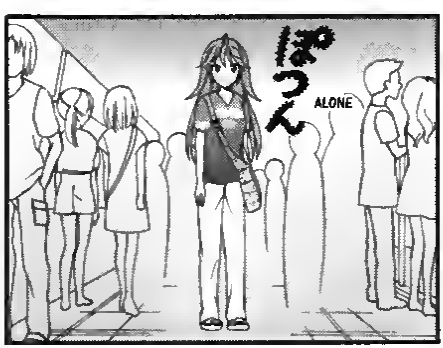

AND INSTEAD OF MISO, I'LL FLAVOR IT WITH SOME SIMILAR-LOOKING BUT DIFFERENT SPICES.
AND THEN I'LL PUT IT ALL OVER RICE INSTEAD OF IN A BOWL!

## MANNERS



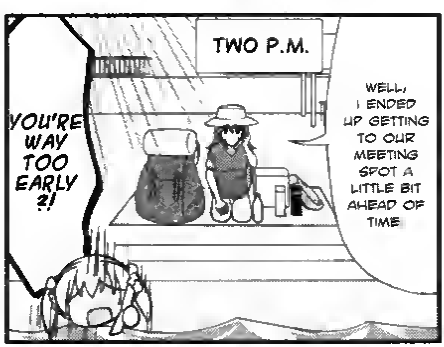
## BY HABIT



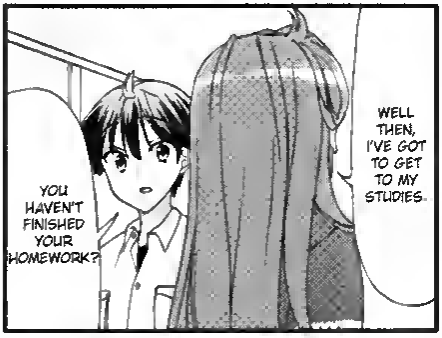


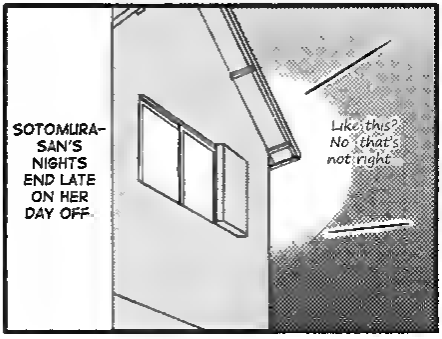

## SIX MORE HOURS

RRRR
CITY OCEAN FIREWORKS FESTIVAL
IT'S FROM HARUNO-SAN.
TONIGHT, HARUNO-SAN AND I HAVE PLANS TO GO SEE THE FIREWORKS SHOW OVER THE OCEAN

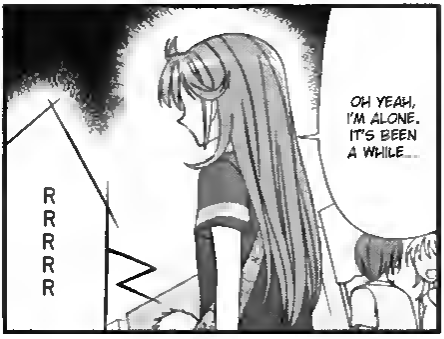


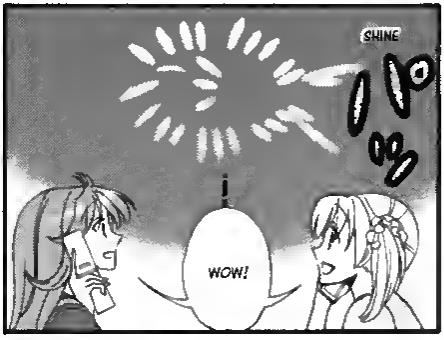
## FOR THE SAKE OF TOMORROW

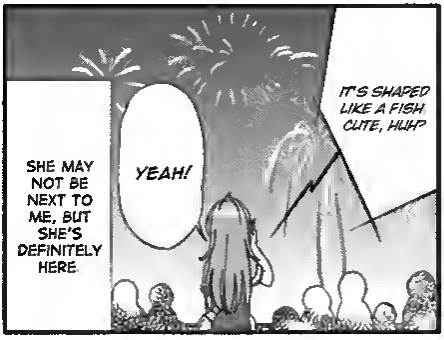





## EXISTENCE





◎DUBBING REPORT◎

## ★あとがき★

3巻です！更にドラマCDも出るという事で感謝の限りです。

外村さんと一緒に作者も成長していけたらなあと思います。

スペシャルサンクス。

友人 家族の皆様、編集様、デザイナー様
この本に関わってくれた方、そして読者の方。
ありがとうございました！

2012.7. 水森みなも

# WARATTE! SOTOMURA-SAN

## presented by Wonderland Translations

Translation: osakaki
Cleaning: Evies
Typesetting: osakaki

Special thanks to Saji for scanning and passing along the raws of volume three!

Visit our Forum: http://wonderland.schala.net
Follow us on Twitter: @WonderlandTrans
Tumblr: wonderlandtranslations.tumblr.com

### Editor's note:

That's the end of volume three, and the end of our weekly releases for a while. Volume four is being released in Japan in November, and if we can get a hold of the raws quickly, we'll be looking at releasing Waratte! Sotomura-san weekly again hopefully sometime between December and February.
Thank you all so much for reading, and thank you for the compliments and comments that you leave for us on Twitter, manga reader sites, etc. Until next time!